

# COBRA

Torrgående skruvvakuumpumpar  
NC 0400 B vattenkyld version (WCV)

## Instruktionsmanual



Get technical data,  
instruction manuals,  
service kits



**VACUUM APP**



# Innehållsförteckning

<b>1</b>	<b>Säkerhet .....</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Produktbeskrivning .....</b>	<b>5</b>
2.1	Driftprincip .....	6
2.2	Avsedd användning .....	6
2.3	Startmanöverorgan .....	7
2.4	Standardegenskaper .....	7
2.4.1	Vattenkyllning .....	7
2.4.2	Temperaturbrytare .....	7
2.4.3	Termometer .....	7
2.4.4	Tätningssystem .....	7
2.5	Extra tillbehör .....	7
2.5.1	Inloppsfilter .....	7
2.5.2	Gasballastventil .....	7
2.5.3	Ljuddämpare .....	7
2.5.4	Spärrgassystem .....	7
2.5.5	Mekaniska tätningar .....	7
2.5.6	Kvävepanel .....	8
2.5.7	Vätskespolningsenhet .....	8
<b>3</b>	<b>Transport .....</b>	<b>9</b>
<b>4</b>	<b>Förvaring .....</b>	<b>10</b>
<b>5</b>	<b>Installation .....</b>	<b>11</b>
5.1	Installationsförutsättningar .....	11
5.2	Ansluta ledningar och rör .....	11
5.2.1	Suganslutning .....	12
5.2.2	Utllopsanslutning .....	12
5.2.3	Kylvattenanslutning .....	13
5.2.4	Anslutning för spärrgassystem (tillval) .....	14
5.2.5	Anslutning för spädningsgassystem (tillval) .....	16
5.2.6	Anslutning för spolgassystem (tillval) .....	17
5.3	Påfyllningsolja .....	18
5.4	Fyll på kylvätska .....	19
5.5	Installation av vätskespolningsenhet (tillval) .....	20
5.6	Fästa kopplingen .....	21
<b>6</b>	<b>Elektrisk anslutning .....</b>	<b>23</b>
6.1	Maskin levererad utan drivenhet med variabelt varvtal .....	23
6.2	Maskin levererad med drivenhet med variabelt varvtal (tillval) .....	25
6.3	Kopplingsdiagram för trefasmotor (pumpdrift) .....	26
6.4	Kopplingsschema magnetventil (tillval) .....	27
6.5	Elanslutning av övervakningsenheter .....	28
6.5.1	Kopplingsschema för temperaturbrytare .....	28
6.5.2	Kopplingsschema flödesvakt (tillval) .....	28
6.5.3	Kopplingsschema nivåvakt (tillval) .....	28
<b>7</b>	<b>Driftsättning .....</b>	<b>30</b>
7.1	Transportera kondenserbara ångor .....	31
7.2	Spolningsprocedur .....	31
7.3	Gasrensningsprocedur .....	31
<b>8</b>	<b>Underhåll .....</b>	<b>33</b>
8.1	Underhållsschema .....	34

---

8.2	Oljenivåinspektion .....	35
8.3	Kontroll av kylvätskenivån .....	35
8.4	Byta ut gasballastfiltret (tillval).....	36
8.5	Oljebyte .....	36
8.6	Byte av kylvätska .....	39
<b>9</b>	<b>Översyn.....</b>	<b>40</b>
<b>10</b>	<b>Urdriftagning .....</b>	<b>41</b>
10.1	Isärtagning och återvinning .....	41
<b>11</b>	<b>Reservdelar .....</b>	<b>42</b>
<b>12</b>	<b>Felsökning .....</b>	<b>43</b>
<b>13</b>	<b>Tekniska data.....</b>	<b>45</b>
<b>14</b>	<b>Kylvätska .....</b>	<b>46</b>
<b>15</b>	<b>Olja .....</b>	<b>47</b>
<b>16</b>	<b>EU-försäkran om överensstämmelse.....</b>	<b>48</b>
<b>17</b>	<b>Försäkran om överensstämmelse .....</b>	<b>49</b>

# 1 Säkerhet

Innan hantering av maskin bör denna bruksanvisning läsas och förstås. Kontakta din Busch-representant om något behöver förtydligas.

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning och förvara den för framtida behov.

Denna bruksanvisning är giltig så länge kunden inte förändrar produkten på något sätt.

maskin är avsedd för industriell användning. Den får bara hanteras av tekniskt utbildad personal.

Bär alltid lämplig personlig skyddsutrustning i enlighet med lokala föreskrifter.

maskin har designats och tillverkats i enlighet med de senaste metoderna. Det kan dock finnas kvar kvarstående risker, enligt beskrivningen i följande kapitel och i enlighet med kapitel *Avsedd användning* [→ 6].

Denna bruksanvisning uppmärksammar potentiella faror där så behövs. Säkerhetsanvisningar och varningar är märkta med ett av nyckelorden FARA, VARNING, FÖRSIKTIGHET och NOTERA och OBSERVERA på följande sätt:



## FARA

... markerar en överhängande fara som orsakar dödsfall eller allvarliga personskador om den inte förhindras.



## VARNING

... markerar en potentiell fara som kan orsaka dödsfall eller allvarliga personskador.



## FÖRSIKTIGHET

... markerar en potentiell fara som kan orsaka lindriga personskador.



## MEDDELANDE

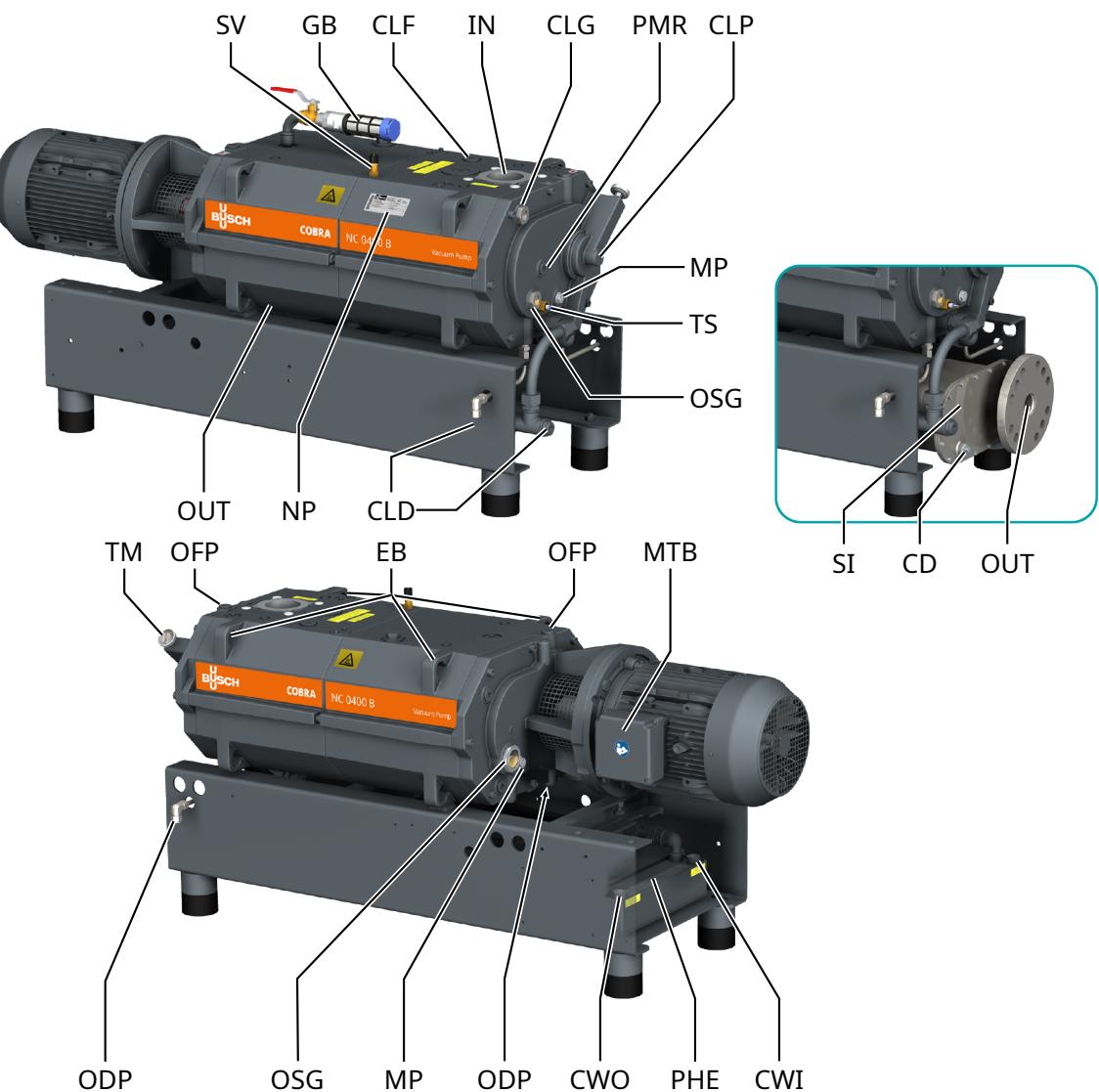
... markerar en potentiell fara som kan orsaka egendomsskador.



## OBSERVERA

... markerar nyttiga tips och rekommendationer, liksom upplysningar för effektiv och bekymmersfri drift.

## 2 Produktbeskrivning



### Beskrivning

IN	Inloppsanslutning (inlopp)	OUT	Utblåsanslutning (utblås)
CD	Kondensutlopp	CLD	Dränplugg för kylvätska
CLF	Påfyllningsplugg för kylvätska	CLG	Synglas för kylvätska
CLP	Kylvätskepump	CWI	Kylvatteninlopp
CWO	Kylvattenutlopp	EB	Lyftögl
GB	Gasballastventil	MP	Magnetisk plugg
MTB	Kopplingslåda för motorn	NP	Namnskylt
ODP	Oljedräneringsplugg	OPF	Oljepåfyllningsplugg
OSG	Synglas för olja	PHE	Plattvärmeväxlare
PMR	Plugg för manuell rotorrotation	SI	Ljuddämpare
SV	Säkerhetsventil	TM	Termometer
TS	Temperaturbrytare		



## OBSERVERA

Teknisk term.

När termen 'maskin' används i denna bruksanvisning avses 'vakuumpump'.

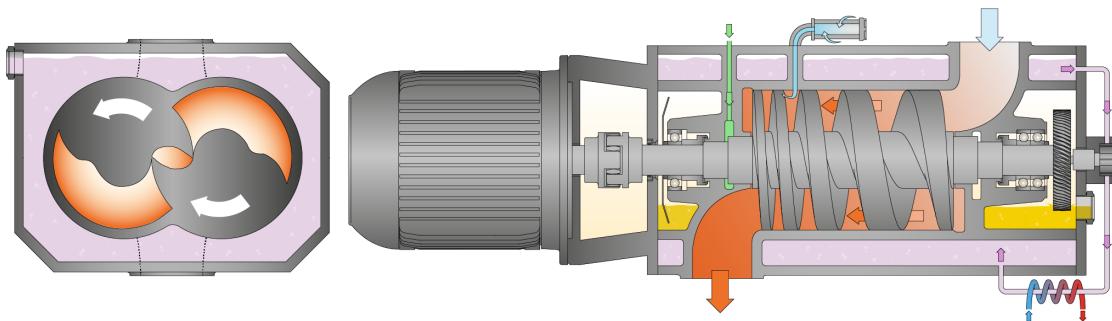


## OBSERVERA

Illustrationer.

I denna bruksanvisning kan illustrationerna skilja sig från utseendet på maskin.

## 2.1 Driftprincip



Maskinen fungerar enligt enstegsprincipen med dubbla skruvar.

Två skruvrotorer roterar i cylindern. Det pumpade mediet fångas in mellan cylinder och skruvkammare, komprimeras och transporteras till gasutloppet. Under komprimeringsprocessen kommer de två skruvrotorerna inte i kontakt med varandra eller med cylindern. Det behövs ingen smörjning och inga driftsvätskor i kompressionskammaren.

## 2.2 Avsedd användning



### VARNING

I händelse av förutsägbart missbruk utanför den avsedda användningen av maskin.

Risk för personskador!

Risk för skada på maskin!

Risk för skador på miljön!

- Se till att följa alla instruktioner i denna bruksanvisning.

maskin är avsedd att suga luft och andra torra, icke aggressiva, icke antändbara, icke giftiga och icke explosiva gaser.

Transport av andra media medför ökad termisk och/eller mekanisk belastning på maskin och får bara utföras efter konsultation med Busch.

maskin är avsedd att placeras i icke-explosionsfarlig miljö.

maskin kan upprätthålla ett slutttryck, se Tekniska data.

maskin är lämplig för kontinuerlig drift.

För tillåtna miljöförhållanden, se Tekniska data.

## 2.3 Startmanöverorgan

maskin levereras utan startreglage. maskin ska förses med reglage vid installationen.  
maskin kan utrustas med en drivenhet med variabelt varvtal (tillval).

## 2.4 Standardegenskaper

### 2.4.1 Vattenkyllning

Maskinen kyls av en kylvätskekrets i cylinderkåpan och cylindern.  
Kylvätskepumpen (CLP) skapar ett återcirkulationsflöde i kylvätskekammaren.  
Kylvätskan kyls av en plattvärmeverxlare (PHE) som måste vara ansluten till vattenledningen.

### 2.4.2 Temperaturbrytare

Temperaturbrytaren övervakar maskinens oljetemperatur.  
Maskinen måste stoppas när temperaturbrytaren utlöses (85 °C).

### 2.4.3 Termometer

Termometern visar kylvätskans temperatur.

### 2.4.4 Tätningssystem

Maskinen är försedd med labyrinttätningar på motorsidan och sugsidan.  
Andra tätningssystem är tillgängliga som tillval, se *Mekanisk tätning* [→ 7].  
Tätningssystemen förhindrar att processgasen hamnar i lagerkamrarna.  
Beroende på tillämpningen kan tätningssystemens effektivitet förbättras med ett spärrgassystem, se *Spärrgassystem* [→ 7].

## 2.5 Extra tillbehör

### 2.5.1 Inloppsfilter

Inloppsfiltret skyddar maskin mot damm och andra fasta partiklar i processgasen. Inloppsfilter finns tillgängliga med en Papperpatron.

### 2.5.2 Gasballastventil

Gasballastventilen blandar processgasen med en begränsad mängd omgivningsluft för att motverka kondens av ånga inuti maskin.  
Gasballastventilen påverkar maskinens sluttryck, se Tekniska data.  
En kulventil gör det möjligt att öppna eller stänga gasballastflödet.

### 2.5.3 Ljuddämpare

Utblåsanslutningen (OUT) kan förses med en ljuddämpare för att minska bullret från avgaserna.

### 2.5.4 Spärrgassystem

Barriärgassystemet tillåter tillförsel av tryckluft eller kväve in i motorsidoaxeltätningarna för att förbättra tätningseffektiviteten.  
Enheten är tillgänglig med eller utan kvävepanel.

### 2.5.5 Mekaniska tätningar

Tätningssystemen kan förses med mekaniska tätningar. Följande varianter är möjliga:

- Oljesmorda mekaniska tätningar på motorsidan och labyrinttätningar på sugsidan.
- Oljesmorda mekaniska tätningar på motorsidan och sugsidan.

## 2.5.6 Kvävepanel

Kvävepanelen på bottenramen gör det möjligt att leda kväve till ett antal olika punkter på maskinen.

Varje enhet består av en magnetventil för att öppna eller stänga gaskretsen, en tryckregulator och en flödesmätare för separat justering av trycket och flödesvolymen.

Följande enheter är tillgängliga:

- Spärrgassystemet för tätningssystemet på motorsidan. Den här enheten är försedd med en flödesvakt som är inbyggd i flödesmätaren och som stänger av maskinen om kväveflödet sjunker under det lägsta inställda flödesvärdet.
- Spädningsgasballasten förhindrar bildning av kondens eller reducerar den, beroende på tillämpning. Kvävet leds in i cylindern.
- Spolgassystemet som är monterat på inloppsflänsen gör det möjligt att blåsa ur maskinen efter användning eller under drift. Kvävet leds in i inloppsflänsen.

## 2.5.7 Vätskespolningsenhet

Vätskespolningsenheten gör det möjligt att spola enheten med lämplig vätska beroende på process-typ. Systemet består av en magnetventil som används till att öppna och stänga spolvätskekretsen.

Det finns också två nivåbrytare (LS1 och LS2) som övervakar mängden spolvätska.

Övre nivåbrytare (LS1 ► $L_{alarm}$ )	Tidig varning
Nedre nivåbrytare (LS2 ► $L_{trip}$ )	Om den utlöses måste spolningen stoppas.

## 3 Transport



### **WARNING**

Hängande last.

Risk för allvarlig personskada!

- Gå, stå eller arbeta inte under hängande last.



### **WARNING**

Lyft maskinen i motorns öglebult.

Risk för allvarlig personskada!

- Lyft inte maskinen i motorns öglebult. Lyft maskinen enbart på det sätt som visas.

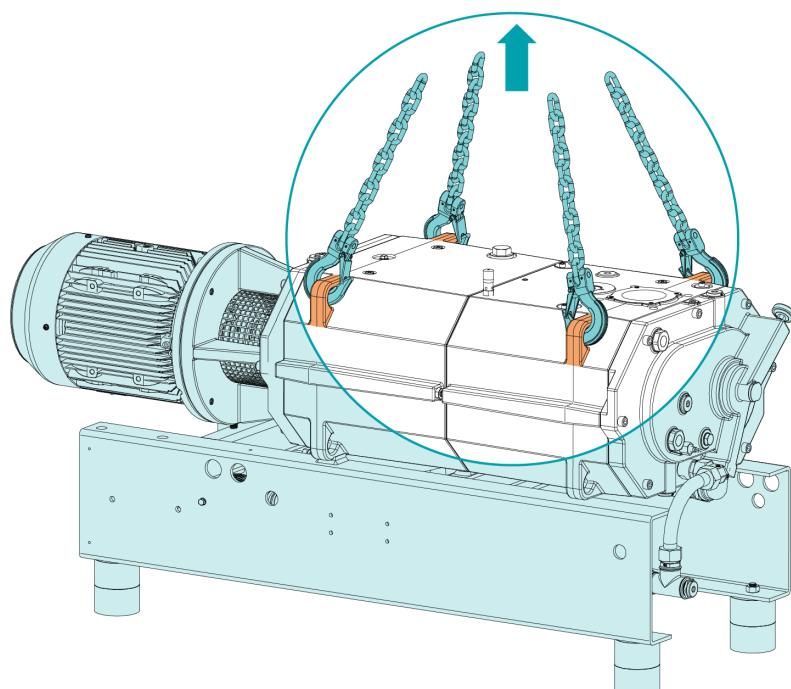


### **MEDDELANDE**

Om maskinen redan är fylld med olja.

Att luta en maskin som redan är fylld med olja kan leda till att stora mängder olja tränger in i cylindern.

- Dränera maskinen på olja före varje transport eller transportera alltid maskinen horisontellt.
- För att ta reda på maskin, referera till kapitlet Tekniska data eller namnskylden (NP).



- Kolla maskin för transportskada.

Om maskin är säkert förankrad vid en basplatta:

- avlägsna maskin från basplattan.

## 4 Förvaring

- Täta alla öppningar hermetiskt med de hattar som medföljer maskinen, eller med självhäftande tejp om hattarna inte längre finns tillgängliga.
- Förvara maskin inomhus, på en torr plats utan damm och vibrationer, och om möjligt, i originalförpackningen, företrädesvis i temperaturer mellan 5 ... 55 °C.

Om maskin ska förvaras i mer än 3 månader:

- Täta alla öppningar hermetiskt med de hattar som medföljer maskinen, eller med självhäftande tejp om hattarna inte längre finns tillgängliga.
- Linda maskin in i korrosionsskyddsfilm.
- Förvara maskin inomhus, på en torr plats utan damm och vibrationer, och om möjligt, i originalförpackningen, företrädesvis i temperaturer mellan 5 ... 55 °C.



### MEDDELANDE

**Långtidsförvaring.**

**Risk för skada på maskin!**

- Om maskin är utrustad med oljesmorda mekaniska tätningar, rekommenderar vi att du helt fyller på oljekammaren innan en längre förvaring, se "påfyllning av olja" i kapitel *Oljebyte* [→ 36]. Detta skyddar de mekaniska tätningarna under en långtidsförvaring. Använd standardpumpolja, se kapitel *Olja* [→ 47]
- Innan omstart av maskin, töm oljan till normala oljenivåer, se "uttömnning av olja" i kapitel *Oljebyte* [→ 36].

## 5 Installation

### 5.1 Installationsförutsättningar



#### VARNING

**Om maskinen är installerad i en potentiellt explosiv miljö eller om maskinen används för att dra giftiga, brandfarliga eller icke-tröga gaser:**

**Risk för personskador!**

**Livsfara!**

- Se till att maskinen överensstämmer med alla lokala och nationella bestämmelser och säkerhetsföreskrifter.



#### MEDDELANDE

**Användning av maskin utanför de tillåtna installationsvillkoren.**

**Risk för förtida maskinfel!**

**Reducerad effektivitet!**

- Se till att installationsvillkoren följs.

- Säkerställ att omgivningen kring maskin inte är potentiellt explosiv.
- Se till att omgivningsförhållandena överensstämmer med Tekniska data.
- Se till att miljöförhållandena överensstämmer med motorns skyddsklass och de elektriska instrumenten.
- Se till att installationsutrymmet eller -platsen är tillräckligt ventilerad så maskin får tillräcklig kylning.
- Se till att inlopp och utlopp för kylluft till motorfläkten inte är övertäckta eller blockerade och att kylluftsflödet inte påverkas negativt på något annat sätt.
- Se till att oljessynglaset (OSG) är väl synligt.
- Se till att det finns tillräckligt med utrymme för underhållsarbete.
- Säkerställ att maskin är placerad eller monterad horisontellt, en maximal avvikelse på 1° åt någon riktning är acceptabelt.
- Kontrollera oljenivån, se *Oljenivåinspektion* [→ 35].
- Kontrollera kylvätskenivån, se *Kontroll av kylvätskenivån* [→ 35].
- Se till att kylvattnet uppfyller följande krav, se *Kylvattenanslutning* [→ 13].

Om maskin installeras på över 1000 meter över havet:

- Kontakta din Busch-representant om motorn måste strypas eller omgivningstemperaturen begränsas.

### 5.2 Ansluta ledningar och rör

- Ta bort alla skyddslock innan installationen.
- Säkerställ att anslutningsledningen inte orsakar någon stress på anslutningarna tillmaskin. Vi rekommenderar därför att installera flexibla ledningar på sug- och utblåsanslutningarna.
- Se till att diametern på anslutningsledningarna över hela längden är minst lika stor som anslutningarna till maskin.

Vid långa anslutningsledningar:

- Använd större diametrar för att undvika effektivitetsförlust.
- Kontakta din Busch-representant för mer information.

## 5.2.1 Suganslutning



### VARNING

**Oskyddad sugkoppling.**

**Risk för allvarlig personskada!**

- Sätt inte handen eller fingrarna i sugkopplingen.



### MEDDELANDE

**Inträngning av främmende föremål eller vätskor.**

**Risk för skada på maskin!**

Om inloppsgasen innehåller damm eller andra främmende fasta partiklar:

- Installera ett lämpligt filter (5 mikron eller mindre) uppströms från maskin.

Kopplingsstorlek:

- DN63 ISO-K, DIN 28404
- DN80 PN6, EN 1092-1

Om ett spolgassystem eller en vätskespolningsenhet är installerad:

- DN80 PN16, EN 1092-1

Om maskinen används som en del av ett vakuumssystem:

- Busch rekommenderar installation av en isoleringsventil för att förhindra att maskinen roterar bakåt.
- Säkerställ att anslutningsledningen inte orsakar någon stress på anslutningarna tillmaskin. Vi rekommenderar därför att installera flexibla ledningar på sug- och utblåsanslutningarna.

## 5.2.2 Utloppsanslutning



### MEDDELANDE

**Flödet med utsläppt gas är blockerat.**

**Risk för skada på maskin!**

- Se till att den utsläppta gasen kan flöda utan hinder. Täpp inte till och stryp inte utloppsledningen. Använd inte utloppsledningen som tryckluftskälla.

Kopplingsstorlek:

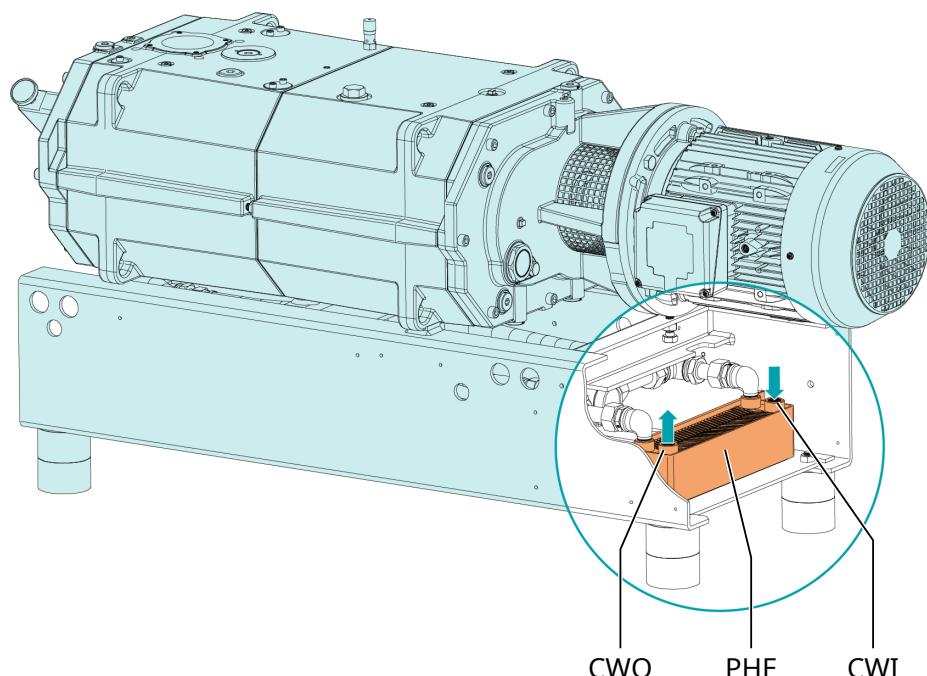
Vid maskinens utloppsanslutning:

- DN63 ISO-K, DIN 28404
- DN80 PN6, EN 1092-1

Vid ljudrämparens (SI) utloppsanslutning (två olika versioner tillgängliga):

- DN80 PN16 + ANSI/ASME B16.5-3" class 150 lbs
- R3
- Säkerställ att anslutningsledningen inte orsakar någon stress på anslutningarna tillmaskin. Vi rekommenderar därför att installera flexibla ledningar på sug- och utblåsanslutningarna.
- Se till att mottrycket vid utblåsanslutningen (OUT) inte överskider det maximalt tillåtna utloppstrycket, se Tekniska data.

### 5.2.3 Kylvattenanslutning



#### Beskrivning

CWI	Kylvatteninlopp	CWO	Kylvattenutlopp
PHE	Plattvärmeväxlare		

- Anslut kylvattenanslutningarna (CWI / CWO) till vattentillförseln.

Anslutningsdimension:

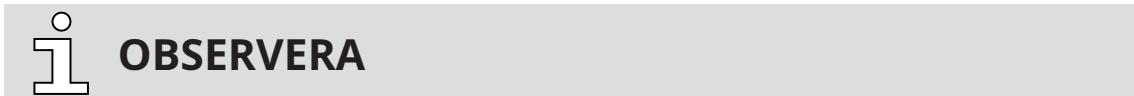
- G ½", ISO 228-1 (CWI / CWO)
- Se till att kylvattnet uppfyller följande krav:

Tillförselvolym	l/min	4 – 6
Vattentryck	bar (g)	1 – 6
Inloppstemperatur	°C	+5 – +30
Nödvändig tryckskillnad mellan tillförsel och retur	bar (g)	≥ 1

- Vi rekommenderar följande kvalitet på kylvattnet för att minska underhållsarbetet och för att säkerställa produktens livslängd:

Hårdhet	mg/l (ppm)	< 90
Egenskaper		Rent och klart
pH-värde		7 ... 8

Partikelstorlek	$\mu\text{m}$	< 200
Klorid	mg/l	< 100
Elektrisk konduktivitet	$\mu\text{S}/\text{cm}$	$\leq 100$
Fri klorid	mg/l	< 0,3
Material som är i kontakt med kylvattnet	Rostfritt stål	

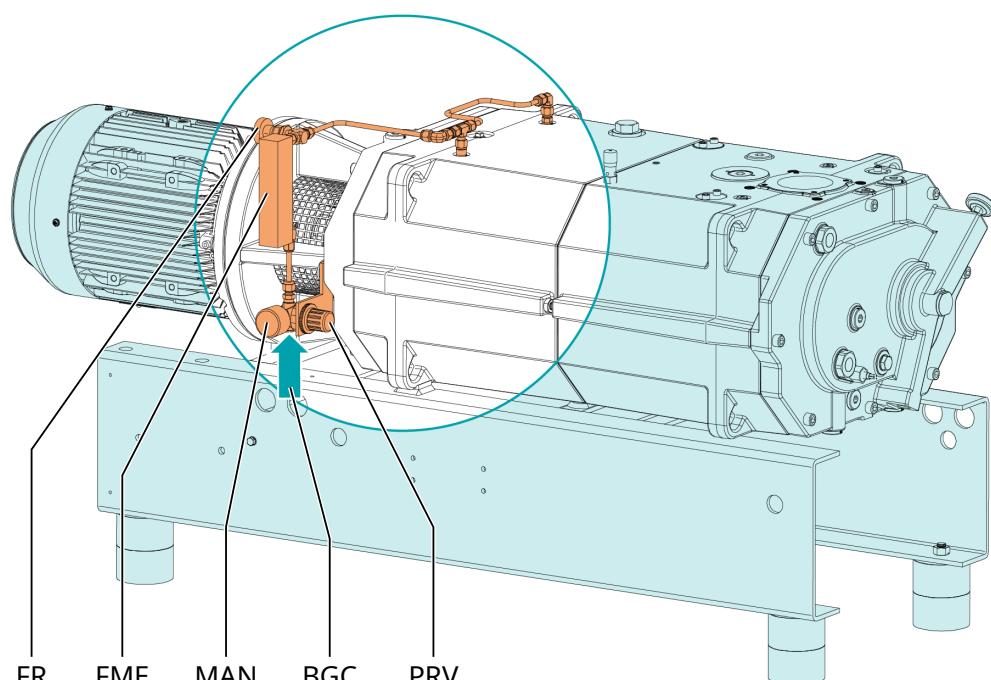


Enhetskonverterare för vattenhårdhet.

1 mg/l (ppm) = 0,056 °dh (tyska grader) = 0,07 °e (engelska grader) = 0,1 °fH (franska grader)

## 5.2.4 Anslutning för spärrgassystem (tillval)

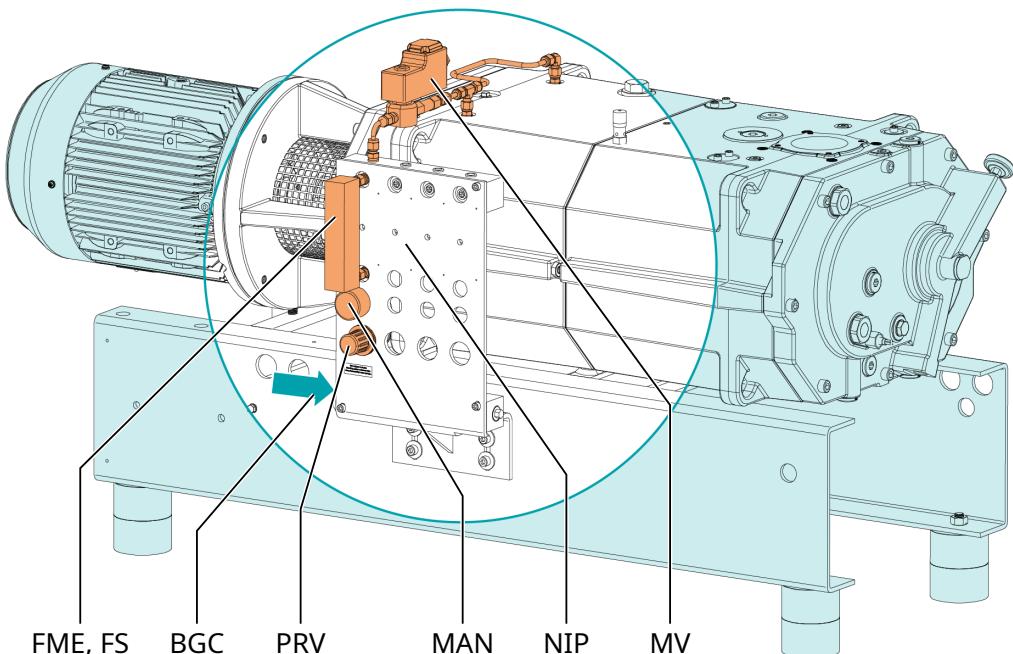
### Utan kvävepanel



#### Beskrivning

BGC	Barriärgasanslutning	FME	Flödesmätare
FR	Flödesregulator	MAN	Manometer
PRV	Tryckregleringsventil		

## Med kvävepanel



### Beskrivning

BGC	Spärrgasanslutning	FME	Flödesmätare
FS	Flödesvakt	MAN	Manometer
MV	Magnetventil	NIP	Kvävepanel
PRV	Tryckregleringsventil		

- Anslut barriärgasanslutningen (BGC) till gasförsörjningen.

Anslutningsdimension:

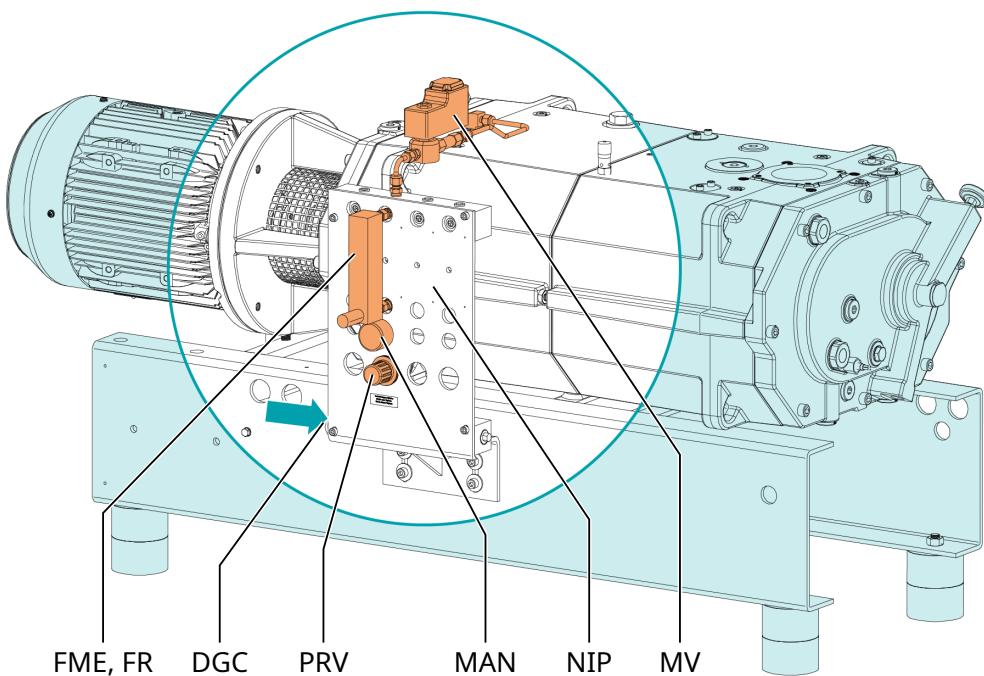
- G1/4", ISO 228-1

Version med kvävepanel:

- Anslut magnetventilen (MV) elektriskt, se *Kopplingsschema magnetventil* [→ 27].
- Anslut flödesmätarens flödesvakt (FS) elektriskt, se *Kopplingsschema för flödesvakt* [→ 28].
- Se till att gasen uppfyller följande krav:

Gastyp	Kvävgas eller luft	
Gastemperatur	°C	0 ... 60
Maximalt gastryck	bar (g)	13
Rekommenderad tryckinställning vid tryckreglerventilen (PRV)	bar (g)	3
Filtrering	µm	5
Rekommenderad flödeshastighet	SLM (standard-måttet liter per minut)	2 ... 3
Luftkvalitet (enbart för luft)	Enligt ISO 8573-1	Klass 5.4.4.

## 5.2.5 Anslutning för spädningsgassystem (tillval)



### Beskrivning

DGC	Anslutning för spädningsgas	FME	Flödesmätare
FR	Flödesreglerventil	MAN	Manometer
MV	Magnetventil	NIP	Kvävepanel
PRV	Tryckreglerventil		

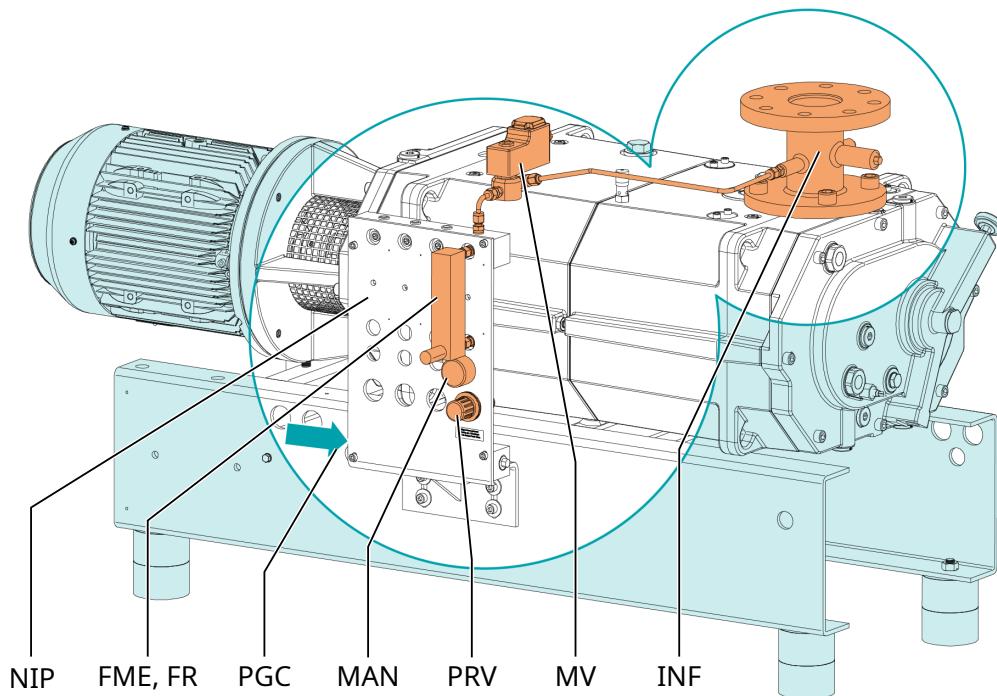
- Anslut spädningsgasanslutningen (DGC) till gasförsörjningen.

Anslutningsdimension:

- G1/4", ISO 228-1
- Anslut elen till magnetventilen (MV), se *Kopplingsschema magnetventil* [→ 27].
- Se till att gasen uppfyller följande krav:

Gastyp	Kvävegas	
Gastemperatur	°C	0 till 60
Maximalt gastryck	bar (g)	13
Rekommenderad tryckinställning vid tryckreglerventilen (PRV)	bar (g)	0,5
Filtrering	µm	5
Rekommenderad flödeshastighet	SLM (standard-måttet liter per minut)	20

## 5.2.6 Anslutning för spolgassystem (tillval)



### Beskrivning

PGC	Spolgasanslutning	FME	Flödesmätare
FR	Flödesregulator	INF	Inloppsfläns
MAN	Manometer	MV	Magnetventil
NIP	Kvävepanel	PRV	Tryckregleringsventil

- Anslut spolgasanslutningen till gasförsörjningen.

Anslutningsdimension:

- G1/4", ISO 228-1
- Anslut elen till magnetventilen (MV), se *Kopplingsschema magnetventil* [→ 27].
- Se till att gasen uppfyller följande krav:

Gastyp	Kväegas	
Gastemperatur	°C	0 till 60
Maximalt gastryck	bar (g)	13
Rekommenderad tryckinställning vid tryckreglerventilen (PRV)	bar (g)	2,5
Filtrering	µm	5
Rekommenderad flödeshastighet	SLM (standard-måttet liter per minut)	≥ 75

## 5.3 Påfyllningsolja



### MEDDELANDE

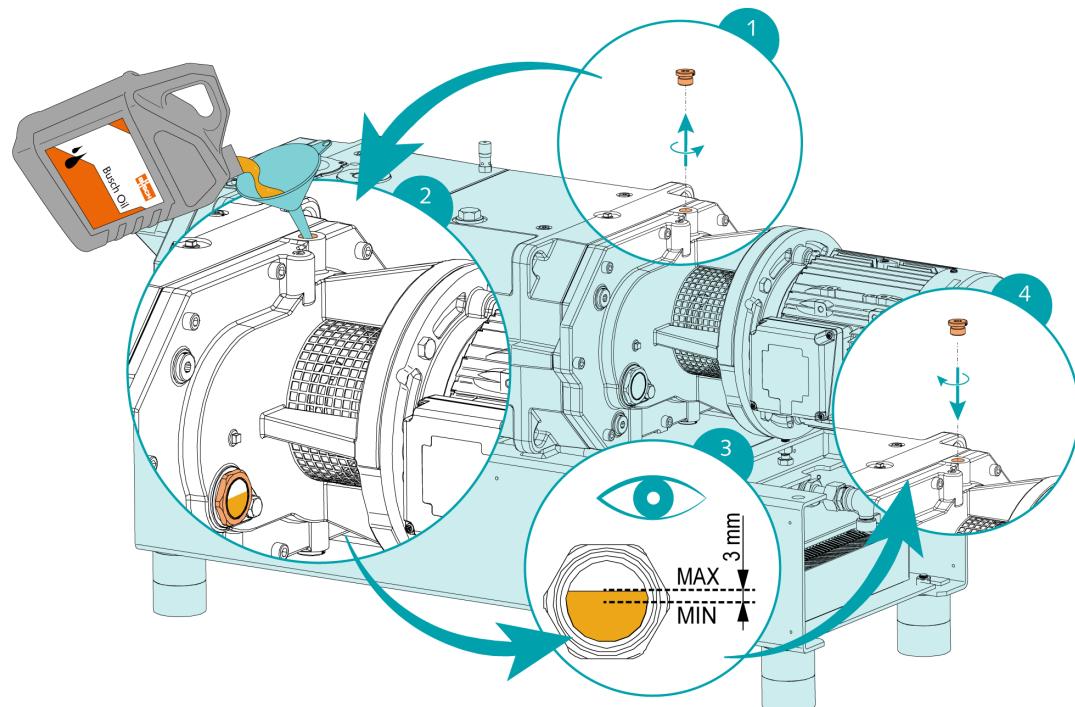
Användning av olämplig olja.

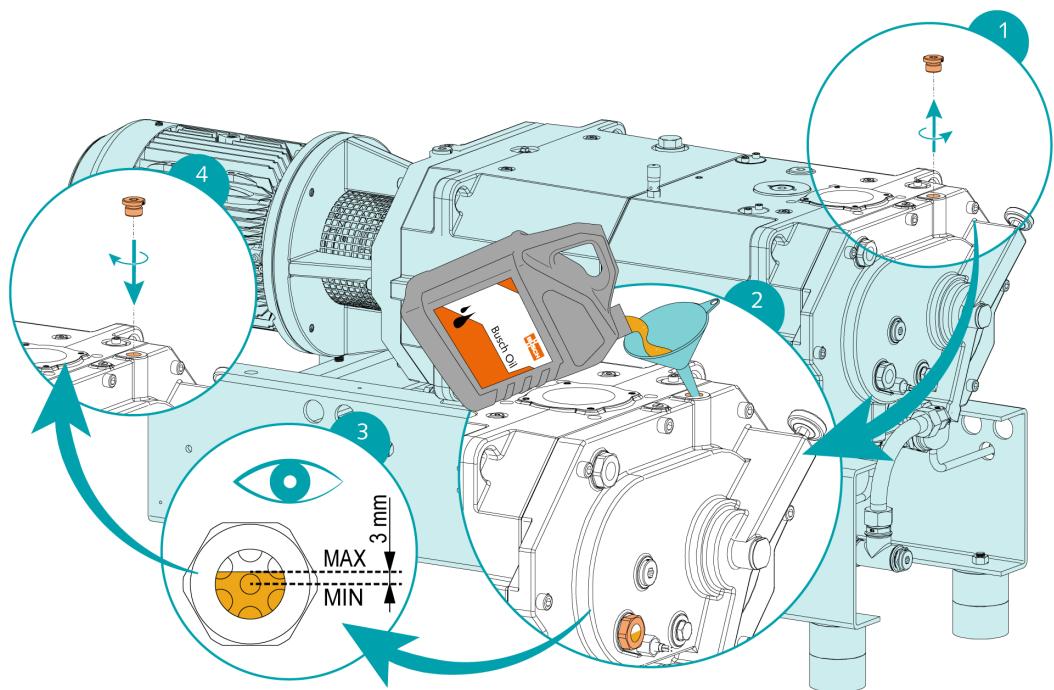
Risk för förtida maskinfel!

Reducerad effektivitet!

- Använd bara olja av en typ som har godkänts och rekommenderas av Busch.

Information om oljetyper och oljekapaciteter finns under Tekniska data och *Olja* [→ 47].





När oljepåfyllningen är klar:

- Anteckna datumet för oljebytet på dekalen.



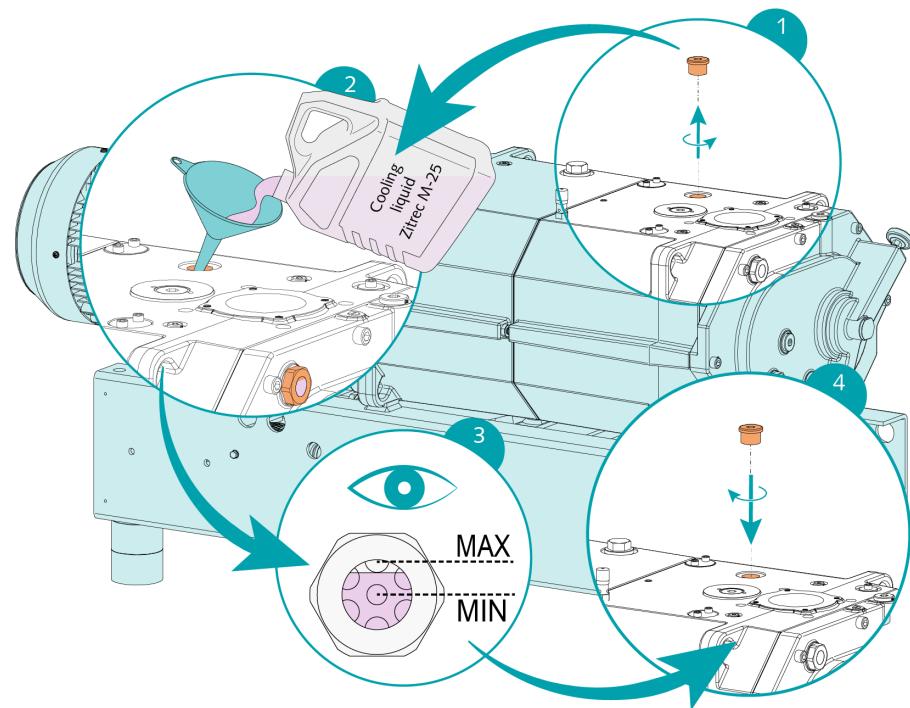
Om det inte finns någon dekal (art.nr. 0565 568 959) på maskinen:

- Beställ den från din Busch-representant.

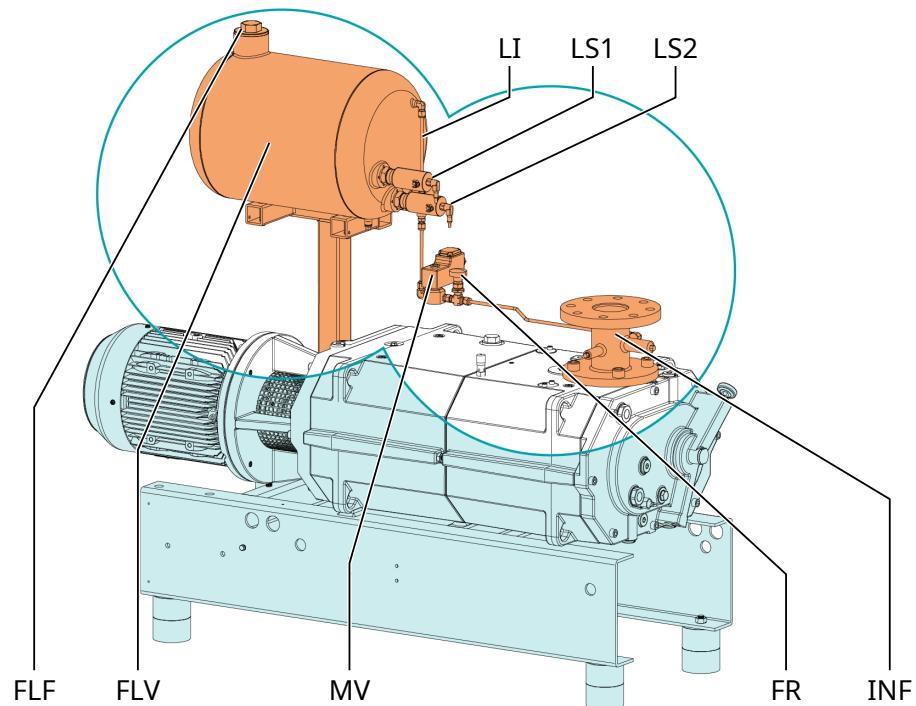
## 5.4

## Fyll på kylvätska

För typ av kylvätska och kapacitet för kylvätska se Tekniska data och *Kylvätska* [→ 46].



## 5.5 Installation av vätskespolningsenhet (tillval)



### Beskrivning

FLF	Påfyllningsplugg spolvätska	FLV	Spolvätskebehållare
FR	Flödesreglerventil	INF	Inloppsfläns
LI	Nivåindikator	LS	Nivåbrytare
MV	Magnetsvärvelventil		

- Anslut elen till magnetventilen (MV), se *Kopplingsschema magnetventil* [→ 27].
- Anslut elen till de två nivåbrytarna (LS), se *Kopplingsschema nivåbrytare* [→ 28].
- Fyll på spolvätskebehållaren (FLV) med en processkompatibel spolvätska.

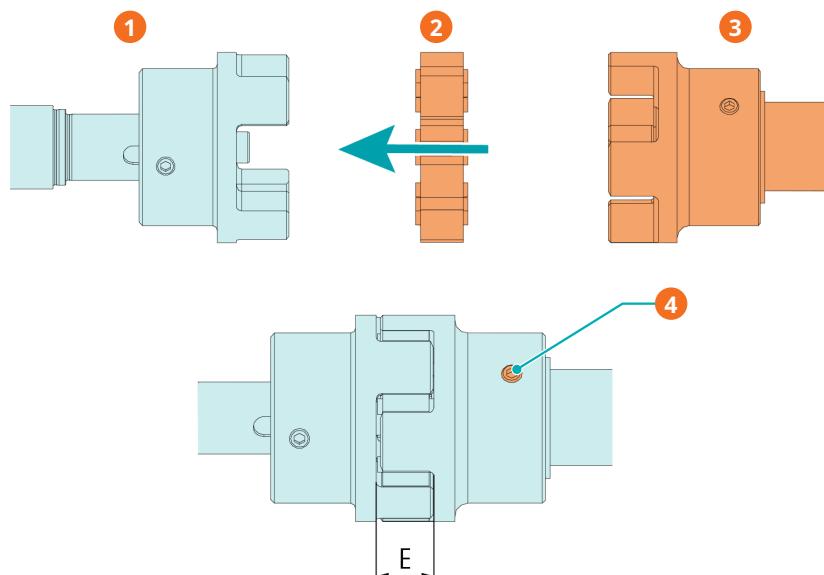
## 5.6 Fästa kopplingen



### OBSERVERA

Radialskruv.

För problemfri drift, använd gänglåsningslim för att säkra radialskruven.



#### Beskrivning

1	Kopplingsnav (maskinsida)	2	Klodel
3	Kopplingsnav (motorsida)	4	Radiell skruv/max. tillåtet åtdragningsmoment: 10 Nm

Maskintyp	Kopplingsstorlek	Värde "E" (mm)
NC 0400 B	ROTEX® 38	24
	ROTEX® 42	26

Om maskinen levereras utan motor:

- Fäst det andra kopplingsnavet på motoraxeln (levereras separat).
- Justera navet i axelrikningen tills värdet "E" nås.
- När justeringen av kopplingen är klar ska kopplingsnavet läsas genom att skruva åt radialskruven.
- Montera motorn på maskinen genom att använda klodelen.

För mer information om kopplingen går du till [www.ktr.com](http://www.ktr.com) och laddar ner bruksanvisningen till ROTEX®-kopplingen.

Engelska	Tyska	Franska
		
<i>Bruksanvisning - svenska</i>	<i>Bruksanvisning - tyska</i>	<i>Bruksanvisning - franska</i>

## 6 Elektrisk anslutning

**FARA****Strömförande ledare.****Risk för elstöt!**

- Elektriska installationsarbeten får endast utföras av kvalificerad personal.

**STRÖMSKYDD PÅ INSTALLATION(ER):****FARA****Strömskydd saknas.****Risk för elstöt!**

- Tillhandahåll strömskydd i enlighet med EN 60 204-1 på din(a) installation(er).
- Elinstallationen måste uppfylla de gällande nationella och internationella standarderna.

**MEDDELANDE****Elektromagnetisk kompatibilitet.**

- Se till att motorn i maskin inte påverkas av elektriska eller elektromagnetiska störningar från elnätet. Kontakta vid behov din Busch-representant för mer information.
- Se till att den elektromagnetiska kompatibiliteten för maskin uppfyller kraven för elnätet och tillhandahåll ytterligare störningsskydd vid behov (EMC-klass för maskin anges i *EU-försäkran om överensstämmelse* [→ 48] eller *Försäkran om överensstämmelse* [→ 49]).

### 6.1 Maskin levererad utan drivenhet med variabelt varvtal

**FARA****Strömförande ledare.****Risk för elstöt!**

- Elektriska installationsarbeten får endast utföras av kvalificerad personal.

**OBSERVERA**

**Drift med variabelt varvtal, dvs. med en drivenhet med variabelt varvtal är tillåtet så länge motorn klarar det och tillåtet motorvarvtal respekteras (se Tekniska data).**

**Kontakta din Busch-representant för mer råd och information.**

- Se till att motorns strömförsörjning stämmer överens med uppgifterna på motorns märkplåt.
- Om maskin är utrustad med en elkontakt ska en jordfelsbrytare installeras för att skydda personer vid en defekt isolering.
  - Busch rekommenderar att installera en typ B restskyddsanordning som är lämplig för den elektriska installationen.
- Tillhandahåll en låsbar frånskiljare eller en nödstoppsbrytare på strömledningen så att maskin är helt säkrad vid en nödsituation.
- Montera en låsbar frånskiljare på strömledningen så att maskin är helt säkrad under underhållsaktiviteter.
- Montera överlastskydd för motorn i enlighet med EN 60204-1.
- Anslut skyddsjord.
- Anslut motorn elektriskt.



## MEDDELANDE

**Motorfrekvensen är under 20 Hz.**

**Risk för skada på maskinen!**

- Motorns nominella hastighet måste alltid vara högre än  $1200 \text{ min}^{-1}$  (20 Hz).



## MEDDELANDE

**Den tillåtna nominella motorhastigheten överstiger rekommendationerna.**

**Risk för skada på maskinen!**

- Kontrollera tillåten nominell motorhastighet ( $n_{\max}$ ) på namnskylten (NP).
- Se till att följa anvisningen.
- Se Tekniska data för mer information.



## MEDDELANDE

**Felaktig anslutning.**

**Risk för motorskada!**

- Kopplingsschemana nedan är typfall. Se kopplingsboxens insida för instruktioner/kopplingsscheman för motoranslutning.

## 6.2 Maskin levererad med drivenhet med variabelt varvtal (tillval)



**FARA**

**Strömförande ledare. Utför alla arbeten på drivenheten med variabelt varvtal och motorn.**

**Risk för elstöt!**

- Elektriska installationsarbeten får endast utföras av kvalificerad personal.



**FARA**

**Underhållsarbeite utan frånkoppling av drivenheten med variabelt varvtal.**

**Risk för elstöt!**

- Koppla från och isolera drivenheten med variabelt varvtal innan något arbete utförs på den. Högspänning finns vid plintarna och i drivenheten med variabelt varvtal i upp till 10 minuter efter att strömförsörjningen kopplats från.
- Kontrollera alltid med hjälp av en lämplig multimeter att det inte finns någon spänning på drivenhetens strömplintar innan något arbete påbörjas.

- Se till att drivenhetens strömförsörjning är kompatibel med uppgifterna på namnskylten på drivenheten med variabelt varvtal.
- Om maskin är utrustad med en elkontakt ska en jordfelsbrytare installeras för att skydda personer vid en defekt isolering.
  - Busch rekommenderar att installera en typ B restskyddsanordning som är lämplig för den elektriska installationen.
- Om drivenheten med variabelt varvtal inte är utrustad med en läsbar frånskiljare ska den installeras på strömledningen så att maskinen är helt säkrad under underhållsarbeten.
- Montera ett överlastskydd enligt SS-EN 60204-1.
  - Busch rekommenderar att installera en miniatyrbrytare (C-kurva).
- Anslut skyddsjord.
- Anslut drivenheten med variabelt varvtal (VSD) elektriskt.



**MEDDELANDE**

**Den tillåtna nominella motorhastigheten överskider rekommendationen.**

**Risk för maskinskada!**

- Kontrollera tillåten motorhastighet, se Tekniska data.



**MEDDELANDE**

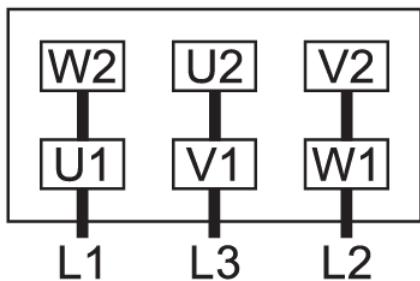
**Felaktig anslutning.**

**Risk för skador på drivenheten med variabelt varvtal!**

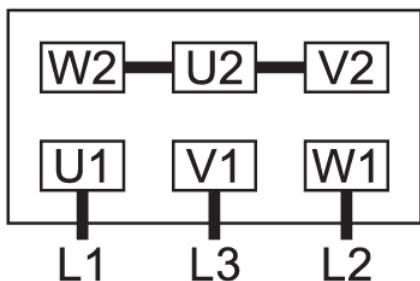
- Kopplingsschemana nedan är typfall. Kontrollera anslutningsinstruktionerna/kopplingsscheman.

## 6.3 Kopplingsdiagram för trefasmotor (pumpdrift)

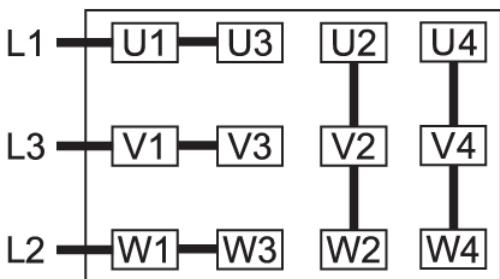
Deltakoppling (låg spänning):



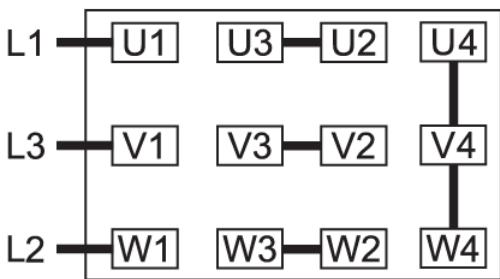
Stjärnkoppling (hög spänning):



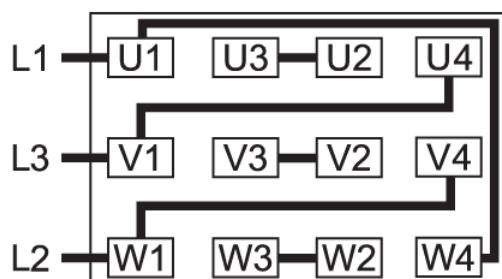
Dubbel stjärnkoppling, flerspänningsmotor med 12 stift (låg spänning):



Stjärnkoppling, flerspänningsmotor med 12 stift (hög spänning):



Deltakoppling, flerspänningsmotor med 12 pinnar (medelhög spänning):



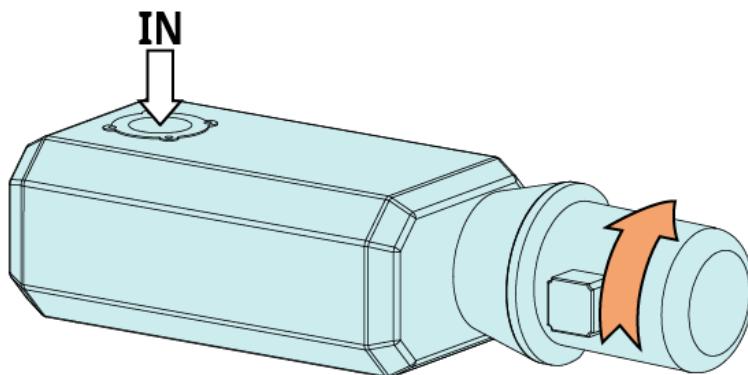
## MEDDELANDE

**Felaktig rotationsriktning.**

**Risk för skada på maskin!**

- Drift med fel rotationsriktning kan förstöra maskin på kort tid! Se till att maskin roterar i rätt riktning före driftssättning.

Avsedd rotationsriktning för motorn definieras i illustrationen nedan:



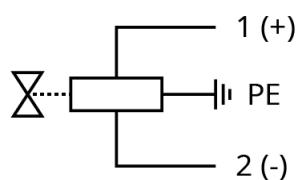
- Jogga motorn kortvarigt.
  - Observera motorns fläkthjul och fastställ dess rotationsriktning alldeles innan fläkthjulet stannar.
- Om motorns rotationsriktning behöver ändras:
- Koppla om två av motorns fasledare.

## 6.4 Kopplingsschema magnetventil (tillval)

**Artikelnr:** 0654 000 092

**U = 24 VDC; P<sub>max</sub> = 8 W**

**Kontakt:** Normalt stängd



## 6.5 Elanslutning av övervakningsenheter



### OBSERVERA

För att förhindra potentiella störningsalarm rekommenderar Busch att styrsystemet konfigureras med en tidsfördröjning på minst 20 sekunder.

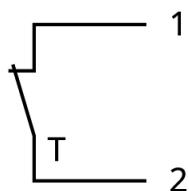
### 6.5.1 Kopplingsschema för temperaturbrytare

**Artikelnr.:** 0651 556 533

U = 250 VAC; I = 2,5 A ▶  $\cos\varphi = 1$   
 U = 250 VAC; I = 1,6 A ▶  $\cos\varphi = 0,6$   
 U = 48 VDC; I = 1,25 A

**Kontakt:** Normalt stängd

**Brytpunkt:**  $T_{trip} = 85^\circ\text{C}$



1 = vit, 2 = brun

### 6.5.2 Kopplingsschema flödesvakt (tillval)

**Del-nr:** Ingen Busch-referens (integriterad i flödesmätaren)

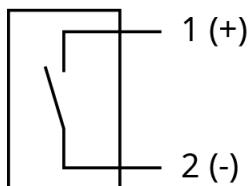
**Leverantörsreferens:** Pepperl+Fuchs RC15-14-N3

**Elektriska data:** U = 5–25 V; I = 1–3 mA

**Kopplingselement funktion:** NAMUR, bistabil

**Kontakt:** Normalt öppen

**Brytpunkt:** 2 SLM ▶ min. volymflöde



1 = brun, 2 = blå

### 6.5.3 Kopplingsschema nivåvakt (tillval)

**Artikelnr:** 0652 556 531

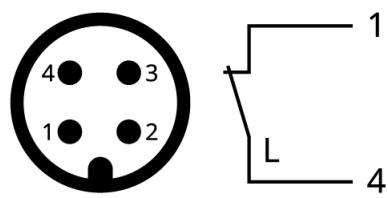
**Anslutning:** M12x1, 4 stift

< 6 mW vid I < 1 mA; < 38 mW vid I = 3,5 mA

**Kopplingselement funktion:** NAMUR

**Kontakt:** Normalt stängd

**Kopplingspunkt:**  $L_{varning} = LS1 \rightarrow$  pin 1 + 4 ▶ låg nivå "varning"  
 $L_{slå_ifrån} = LS2 \rightarrow$  pin 1 + 4 ▶ låg nivå "stoppa spolning"



1 = brun, 4 = svart

## 7 Driftsättning



### FÖRSIKTIGHET

**Under drift kan maskinytan nå en temperatur över 70 °C.**

**Risk för brännskador!**

- Undvik att vidröra maskin under och omedelbart efter drift.



### FÖRSIKTIGHET

**Missljud hos maskin.**

**Risk för hörselskador!**

Om människor befinner i närheten av en maskin som inte är isolerad från missljud under en längre period:

- Var noga med att använda hörselskydd.



### MEDDELANDE

**maskin kan levereras utan olja.**

**Drift utan olja förstör maskin på kort tid!**

- Före idräfttagande ska maskin fyllas med olja, se *Påfyllningsolja* [→ 18].



### MEDDELANDE

**Maskinen levereras utan kylvätska.**

**Drift utan kylvätska förstör maskinen på kort tid!**

- Före driftsättning ska kylvätska fyllas på, se *Fyll på kylvätska* [→ 19].



### MEDDELANDE

**Smörj torrkörande maskin (kompressionskammare).**

**Risk för maskinskada!**

- Smörj inte kompressionskammaren i maskinen med olja eller fett.

- Kontrollera att *Installationsförutsättningar* [→ 11] är uppfyllda.

- Sätt på vattentillförseln.

Om maskin är försedd med ett spärrgassystem:

- Starta spärrgastillförseln.

- Justera spärrgastrycket och flödesvolymen.

- Starta maskin.

- Se till att maximalt tillåtet antal starter inte överskrider 6 starter per timme. Dessa starter ska vara utspridda över hela timmen.

- Se till att driftsvillkoren överensstämmer med Tekniska data.

- Utför en *Oljenivåinspektion* [→ 35] efter några minuters drift.
  - Utför en *Kontroll av kylvätskenivån* [→ 35] efter några minuters drift.
- Så snart maskin körs under normala driftförhållanden:
- Mät motorströmmen och notera den som referens för framtida underhålls- och felsökningsarbeten.

## 7.1 Transportera kondenserbara ångor



### FÖRSIKTIGHET

**Tömning av kondenserat vatten under drift och/eller luftning av maskin.**

**De utsläppta gaserna och/eller vätskorna kan nå temperaturer över 70 °C!**

**Risk för brännskador!**

- Undvik direktkontakt med gas- och/eller vätskeflödet.

Maskinen, som antingen är utrustad med en gasballastventil eller ett gasspädningssystem, är lämplig för att transportera kondenserbara ångor i gasflödet.

Vid transport av kondenserbara ångor:

#### START

- Öppna gasballastventilen\* eller gasspädningssystemet\* (magnetventil).
- Värms upp maskinen i 30 minuter.
- Öppna inloppsventilen.
- Genomför processen.
- Stäng inloppsventilen.
- Vänta 30 minuter.
- Stäng gasballastventilen\* eller gasspädningssystemet\* (magnetventil).

#### SLUT

\* Extra tillbehör

- Töm kontinuerligt ut kondens från ljuddämparen (SI, tillval) via kondenstömningspluggen (CD).

## 7.2 Spolningsprocedur

Som tillval kan maskinen förses med en vätskespolningsenhet.

Vätskespolning rekommenderas endast om maskinen är försedd med oljesmorda mekaniska tätningar på båda sidor.

Om vätskerening krävs efter processen:

#### START

- Minska motorns varvtal till 10 Hz (minsta tillåtna frekvens) med inloppsventilen stängd
- Öppna vätskespolningsenheten (magnetventilen)
- Anpassa spolvätskeflödet efter tillämpningen
  - Spolningstiden beror på tillämpningen
- Stäng vätskespolningsenheten

#### SLUT

## 7.3 Gasrensningsprocedur

Som tillval kan maskinen förses med ett spolgasssystem.

Om det efter tillämpning krävs en gasrensning, dvs. efter en vätskespolning eller för att göra kompressionskammaren inert:

**START**

- Stäng inloppsventilen
- Öppna gastillflödet (magnetventilen)
  - Spoltiden beror på tillämpningen (minst 200 s för att maskinen ska bli inert)
- Stäng gastillflödet

**SLUT**

## 8

## Underhåll



### FARA

**Strömförande ledare.**

**Risk för elstöt!**

- Elektriska installationsarbeten får endast utföras av kvalificerad personal.



### FARA

**Underhållsarbeite utan frånkoppling av drivenheten med variabelt varvtal.**

**Risk för elstöt!**

- Koppla från och isolera drivenheten med variabelt varvtal innan något arbete utförs på den. Högspänning finns vid plintarna och i drivenheten med variabelt varvtal i upp till 10 minuter efter att strömförsörjningen kopplats från.
- Kontrollera alltid med hjälp av en lämplig multimeter att det inte finns någon spänning på drivenhetens strömplintar innan något arbete påbörjas.



### FARA

**Strömförande ledare. Utför alla arbeten på drivenheten med variabelt varvtal och motorn.**

**Risk för elstöt!**

- Elektriska installationsarbeten får endast utföras av kvalificerad personal.



### VARNING



**maskin är kontaminerad med farligt material.**

**Risk för förgiftning!**

**Risk för infektion!**

Om maskin är kontaminerad med farliga material:

- Använd lämplig personlig skyddsutrustning.



### FÖRSIKTIGHET

**Het yta.**

**Risk för brännskador!**

- Innan du gör någonting som kräver att du rör vid maskin, låt den först kylas ned.



## FÖRSIKTIGHET

**Bristande underhåll av maskin.**

**Risk för personskador!**

**Risk för förtida maskinfel och effektivitetsförlust!**

- Underhållssarbete får endast utföras av kvalificerad personal.
- Utför underhåll enligt angivna underhållsintervall eller beställ service från din Busch-representant.



## MEDDELANDE

**Användning av olämpliga rengöringsmedel.**

**Risk vid borttagning av säkerhetsdekal och skyddsfärg!**

- Använd endast godkända lösningsmedel för rengöring av maskin.

- Stoppa maskin och lås den för att förhindra oavsiktlig driftssättning.
- Stäng av vattentillförseln.

Om maskin är försedd med ett spärrgassystem:

- Stäng av spärrgastillförseln.
- Lufta anslutningsledningar till atmosfärstryck.

Vid behov:

- Koppla från alla anslutningar.

## 8.1

## Underhållsschema

Underhållsintervalen beror till stor del på enskilda driftsvillkor. De intervall som anges nedan anses som startvärdet som ska förkortas eller förlängas individuellt efter behov.

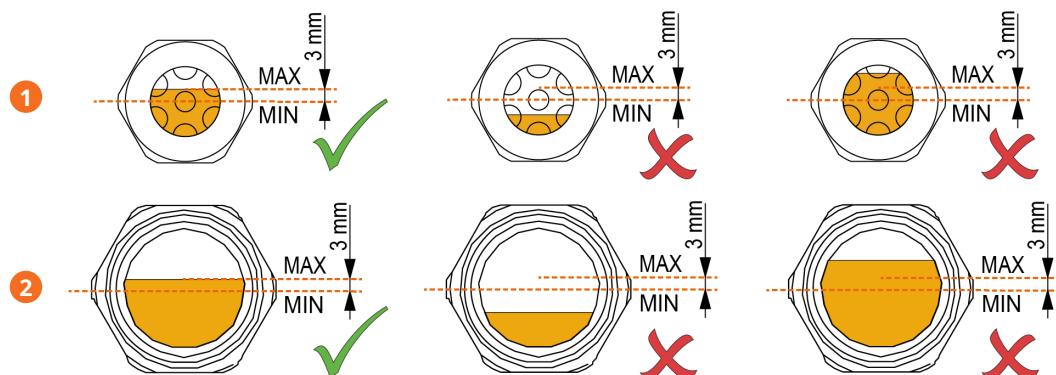
Särskilt komplicerade tillämpningar eller krävande driftförhållanden, såsom höga dammkoncentrationer i omgivning eller processgas, andra föroreningar eller inträngande processmaterial kan göra betydligt kortare underhållsintervall nödvändiga.

Intervall	Underhållssarbete
En gång i månaden	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera oljenivån, se <i>Kontroll av oljenivån</i> [→ 35].</li> <li>• Kontrollera kylvätskenivån, se <i>Kontroll av kylvätskenivån</i> [→ 35].</li> <li>• Kontrollera maskinen avseende oljeläckage. Om läckage upptäcks ska maskinen repareras (kontakta Busch).</li> </ul>
Årligen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utför en visuell inspektion och rengör maskinen från damm och smuts.</li> <li>• Kontrollera elanslutningarna och övervakningsenheterna.</li> </ul>
En gång per år om ett eller flera av dessa tillbehör används.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera filtret på gasballastventilen (GB) och byt det vid behov, se <i>Byta ut gasballastfiltret (tillval)</i> [→ 36].</li> <li>• Kontrollera inloppsfILTERpatronen, byt vid behov.</li> <li>• Kontrollera ljuddämparen (SI) och rengör den vid behov.</li> </ul>

Intervall	Underhållsarbete
Var 5000:e timme eller efter 1 år	<ul style="list-style-type: none"> <li>Byt olja i växelenheten och lagerhusen (båda sidorna), se <i>Oljebyte</i> [→ 36].</li> <li>Byte av kylvätska, se <i>Byte av kylvätska</i> [→ 39].</li> <li>Rengör de magnetiska pluggarna (MP).</li> </ul>
Var 16000:e timme eller efter 4 år	Utför en större genomgång av maskinen (kontakta Busch).

## 8.2 Oljenivåinspektion

- Stäng av maskin.
- Vänta i 1 minut.
- Kontrollera oljenivån



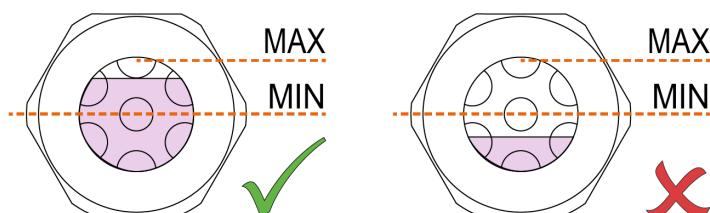
### Beskrivning

1	Synglas för olja på sugsidan	2	Synglas för olja på motorsidan
---	------------------------------	---	--------------------------------

- Se till att oljenivån ligger mellan mitten av synglaset för olja och 3 mm över.
- Fyll på vid behov, se *Oljepåfyllning* [→ 18].

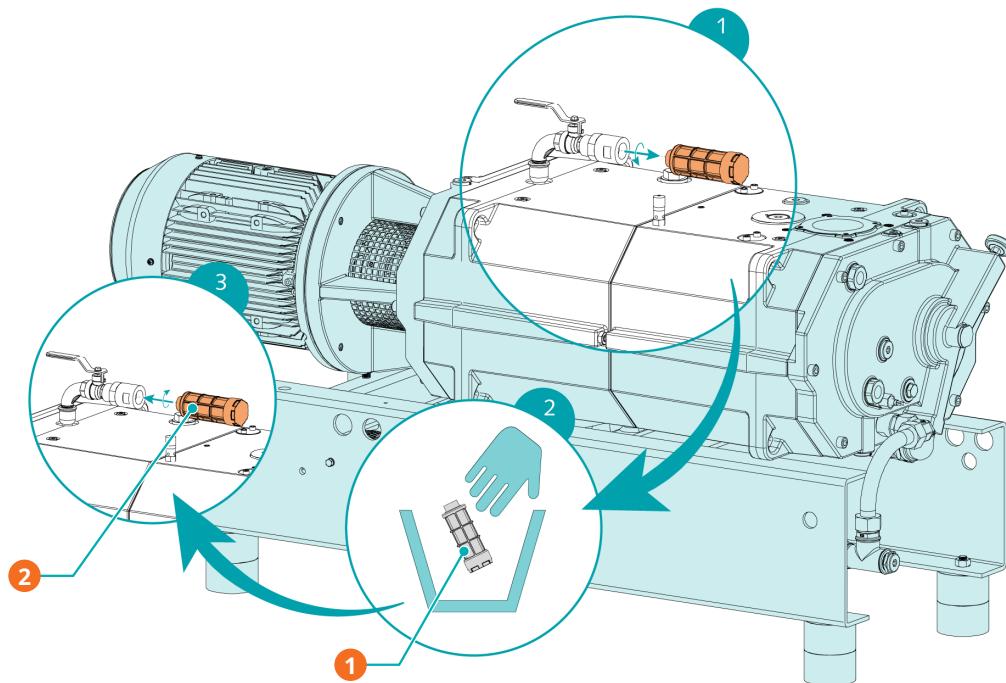
## 8.3 Kontroll av kylvätskenivån

- Stäng av maskin.



- Fyll på om nödvändigt, se *Fyll på kylvätska* [→ 19].

## 8.4 Byta ut gasballastfiltret (tillval)



### Beskrivning

1	Kasta den använda delen	2	Gasballastfilter – artikelnr 0562 550 434 (Busch originalreservdelar)
---	-------------------------	---	--

## 8.5 Oljebyte



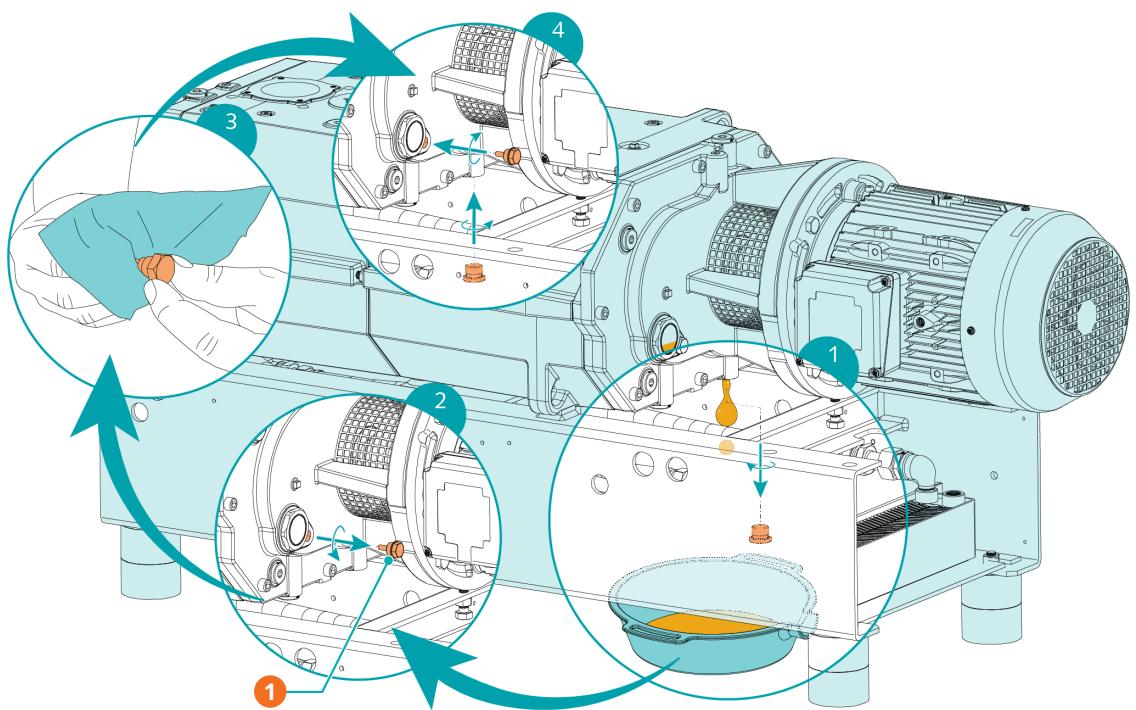
### MEDDELANDE

Användning av olämplig olja.

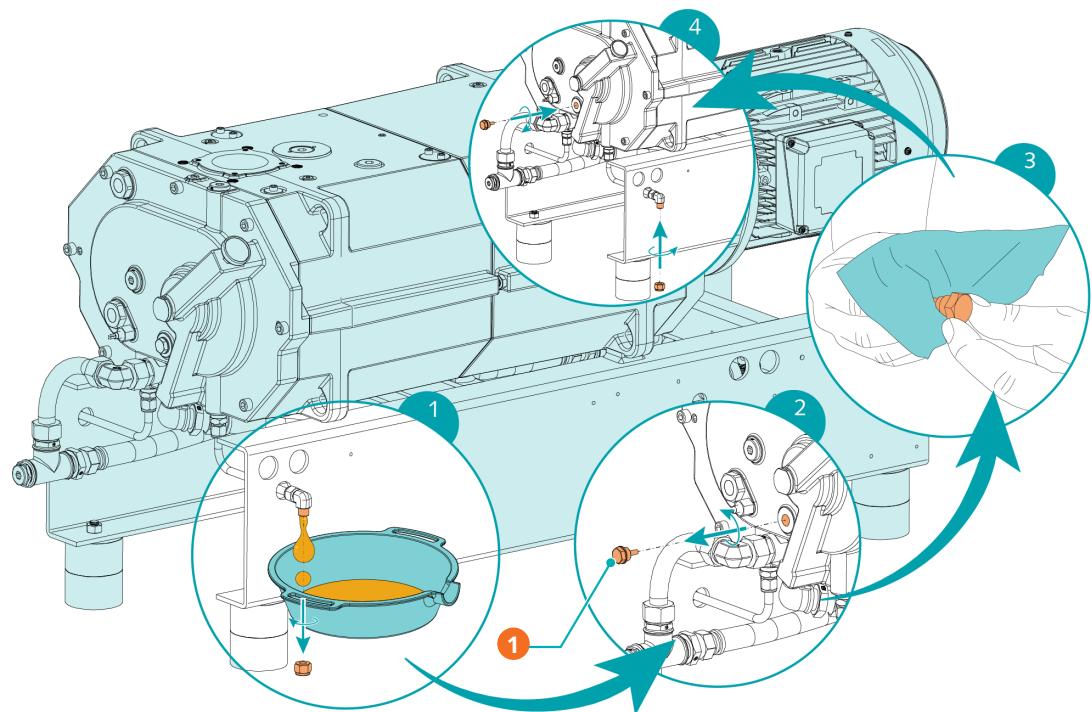
Risk för förtida maskinfel!

Reducerad effektivitet!

- Använd bara olja av en typ som har godkänts och rekommenderas av Busch.

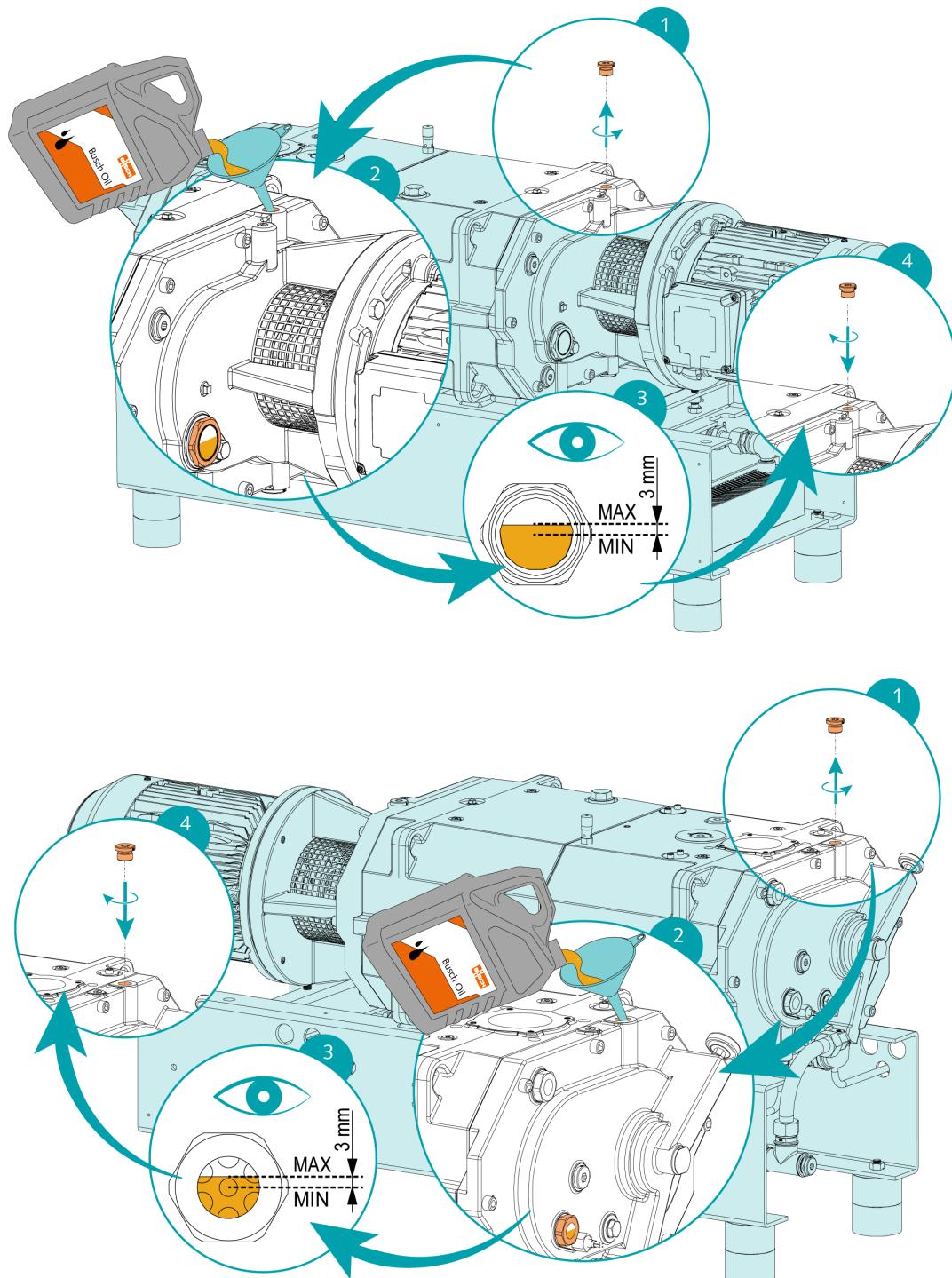
**Beskrivning**

- |   |                 |  |  |
|---|-----------------|--|--|
| 1 | Magnetisk plugg |  |  |
|---|-----------------|--|--|

**Beskrivning**

- |   |                 |  |  |
|---|-----------------|--|--|
| 1 | Magnetisk plugg |  |  |
|---|-----------------|--|--|

Information om oljetyp och oljekapacitet finns under Tekniska data och *Olja* [→ 47].



När oljepåfyllningen är klar:

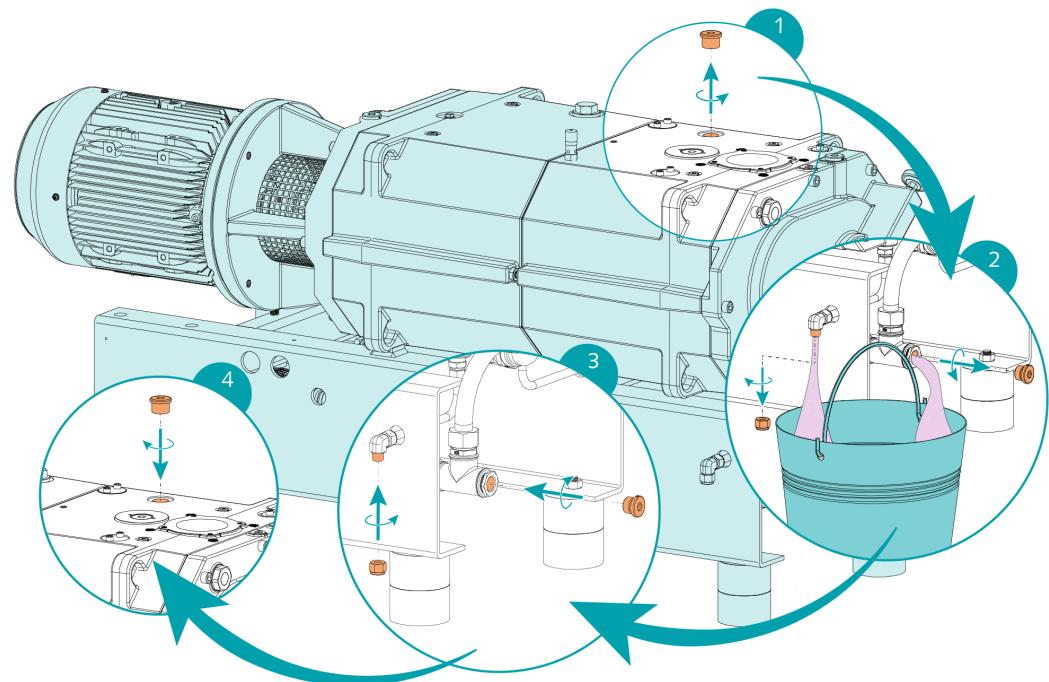
- Anteckna datumet för oljebrytet på dekalen.



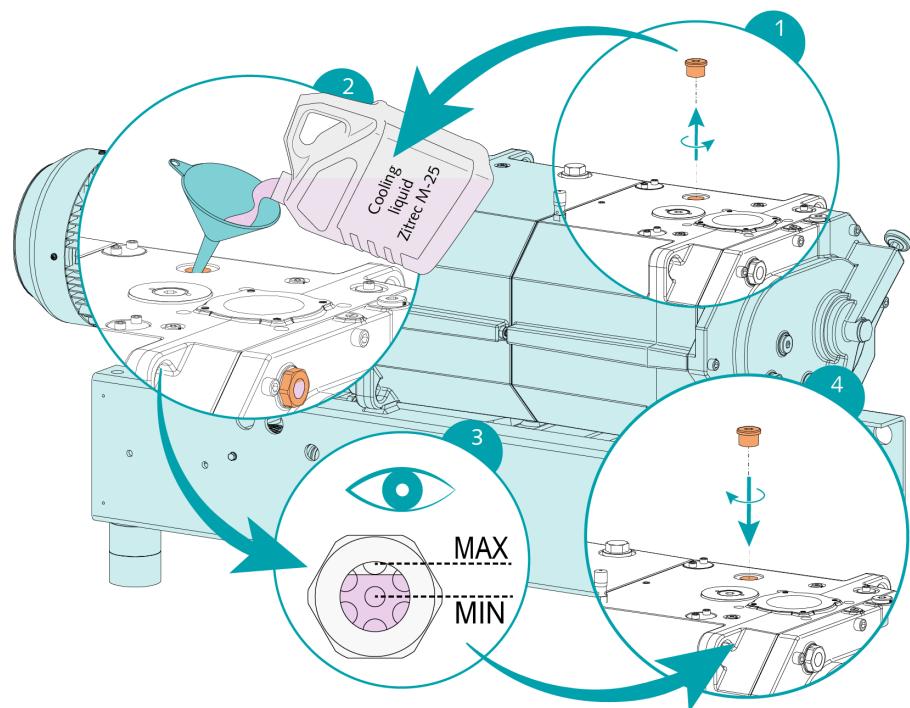
Om det inte finns någon dekal (art.nr. 0565 568 959) på maskinen:

- Beställ den från din Busch-representant.

## 8.6 Byte av kylvätska



För typ av kylvätska och kapacitet för kylvätska se Tekniska data och *Kylvätska* [→ 46].



## 9 Översyn



### VARNING



maskin är kontaminerad med farligt material.

Risk för förgiftning!

Risk för infektion!

Om maskin är kontaminerad med farliga material:

- Använd lämplig personlig skyddsutrustning.



### MEDDELANDE

Felaktig montering.

Risk för förtida maskinfel!

Reducerad effektivitet!

- Eventuell demontering av maskin som går utöver allt som beskrivs i denna bruksanvisning bör utföras av auktoriserade Busch-tekniker.

Om har maskin transporterat gas som är förorenad med främmande ämnen som är hälsovådliga:

- sanera maskin så mycket som möjligt och ange kontamineringens status i 'Deklaration om kontaminering'.

Busch accepterar endast maskin tillsammans med en undertecknad, fullständigt ifylld och juridiskt bindande "deklaration om kontaminering", som kan laddas ned från följande länk: [buschvacuum.com/declaration-of-contamination](http://buschvacuum.com/declaration-of-contamination).

## 10 Urdrifttagning

**FARA****Strömförande ledare.****Risk för elstöt!**

- Elektriska installationsarbeten får endast utföras av kvalificerad personal.

**FÖRSIKTIGHET****Het yta.****Risk för brännskador!**

- Innan du gör någonting som kräver att du rör vid maskin, låt den först kylas ned.

- Stoppa maskin och lås den för att förhindra oavsiktlig driftssättning.
- Koppla från strömförsörjningen.
- Stäng av vattentillförseln.

Om maskin är försedd med ett spärrgassystem:

- Stäng av spärrgastillförseln.
- Lufta anslutningsledningar till atmosfärstryck.
- Koppla loss alla anslutningar.

Om ska maskin förvaras:

- Se *Förvaring* [→ 10].

### 10.1 Isärtagning och återvinning

- Tappa ur och samla upp oljan.
- Se till att inte någon olja droppar på golvet.
- Töm ut och samla upp kylvätskan.
- Se till att inte någon kylvätska droppar på golvet.
- Separeras särskilt avfall från maskin.
- Återvinn särskilt avfall enligt tillämpliga föreskrifter.
- Kassera maskin som metallskrot.

## 11 Reservdelar



### MEDDELANDE

Användning av andra än Busch originalreservdelar.

Risk för förtida maskinfel!

Reducerad effektivitet!

- Använd endast originalreservdelar, förbrukningsartiklar och tillbehör från Busch för att säkerställa att maskin fungerar korrekt och för att garantin ska gälla.
- 

Det finns inga standardreservdelssatser tillgängliga för denna produkt.

För Busch originalreservdelar:

- Kontakta din Busch-representant.

## 12

## Felsökning

**FARA****Strömförande ledare.****Risk för elstöt!**

- Elektriska installationsarbeten får endast utföras av kvalificerad personal.

**FÖRSIKTIGHET****Het yta.****Risk för brännskador!**

- Innan du gör någonting som kräver att du rör vid maskin, låt den först kylas ned.

Problem	Möjlig felorsak	Åtgärd
Maskinen startar inte.	Motorn är inte ansluten med rätt spänning.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera strömförsörjningen.</li> </ul>
	Rotorerna är igentäppta eller har fastnat.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vrid skruvrotorerna manuellt från rotorpluggen (PMR).</li> <li>• Reparera maskinen (kontakta Busch).</li> </ul>
	Fasta främmande partiklar har kommit in i maskinen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ta bort det fasta främmande materialet eller reparera maskinen (kontakta Busch).</li> <li>• Installera ett inloppsfILTER om det behövs.</li> </ul>
	En temperatursensor har nått brytpunkten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Låt maskinen svalna.</li> <li>• Se problembeskrivningen "Maskinen blir för varm".</li> </ul>
	Korrosion i maskinen från kvarvarande kondens.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reparera maskinen.</li> <li>• Kontrollera processen och fölж rekommendationen för transport av kondenserbara ångor.</li> </ul>
	Motorn är defekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Byt ut motor.</li> </ul>

Problem	Möjlig felorsak	Åtgärd
Maskinen når inte normalt tryck vid suganslutningen.	Inlopps- eller utloppsledningarna är för långa eller diamentern är för liten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Använd ledningar med större diameter eller kortare ledningar.</li> <li>Rådfråga din lokala Busch-representant.</li> </ul>
	Processrester på pumpkomponenterna.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spola maskinen.</li> </ul>
	Om en inloppssil eller ett inloppsfILTER har installerats kan det vara delvis igensatt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rengör inloppssilen eller byt ut inloppets filterkassett.</li> </ul>
	Maskinen körs i fel riktning.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera rotationsriktningen, se <i>Kopplingsdiagram för trefasmotor (pumpdrift)</i> [→ 26].</li> </ul>
	Inre delar är slitna eller skadade.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reparera maskinen (kontakta Busch).</li> </ul>
Maskinen bullrar väldigt mycket.	Fel oljemängd eller olämplig oljetyp.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Använd någon av de rekommenderade oljorna i rätt mängd, se <i>Olja</i> [→ 47].</li> </ul>
	Defekta kugghjul, lager eller kopplingselement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reparera maskinen (kontakta Busch).</li> </ul>
Maskinen blir för varm.	O tillräcklig kylnings.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se till att följa kraven på kylvatten, se <i>Kylvattenanslutning</i> [→ 13].</li> </ul>
	Omgivningstemperaturen är för hög.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Följ tillåten omgivningstemperatur, se <i>Tekniska data</i>.</li> </ul>
	Temperaturen i processgaser-na vid inloppet är för hög.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Följ tillåten inloppsgastemperatur, se <i>Tekniska data</i>.</li> </ul>
	Kylvattenpumpen är defekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reparera maskinen.</li> </ul>
	Oljenivån är för låg.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fyll på olja.</li> </ul>
Oljan är svart.	Intervallet för oljebyte är för långa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tappa ur oljan och fyll på ny olja, se <i>Oljebyte</i> [→ 36].</li> </ul>
	Maskinen blir för varm.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se problembeskrivningen "Maskinen blir för varm".</li> </ul>

För problemlösning som inte finns med i felsökningstabellen, kontakta din Busch-representant.

## 13

**Tekniska data**

<b>NC 0400 B</b>		
Kapacitet (50/60 Hz)	m <sup>3</sup> /h	350 / 420
Sluttryck (50/60 Hz) utan gasballast	hPa (mbar) abs.	≤ 0,05 / ≤ 0,01
Sluttryck (50/60 Hz) med gasballast	hPa (mbar) abs.	≤ 0,1 / ≤ 0,1
Nominellt motorvärdet (50/60 Hz)	kW	7,5 / 9,5
Nominell motorhastighet (50/60 Hz)	min <sup>-1</sup>	3000 / 3600
Ljudtrycksnivå (ISO 2151) KpA = 3 dB (50/60 Hz)	dB(A)	≤ 66 / ≤ 69
Omgivande temperaturområde	°C	5 – 50
Maximalt tillåtet mottryck vid utlopp	hPa (mbar) rel	200
Maximal tillåten gasinloppstemperatur enligt inloppstryck	°C	≤ 50 hPa (mbar) abs. : 200 > 50 hPa (mbar) abs. : 70
Relativ luftfuktighet	vid 30 °C	90 %
Omgivande tryck	Atmosfärstryck	
Kylvattenkrav	Se <i>Kylvattenanslutning</i> [→ 13]	
Oljevolym – motorsida	l	0,5
Oljevolym – sugsida	l	0,5
Kylvätskevolym ca	l	23
Vikt ca	kg	500

**14****Kylvätska**

<b>Zitrec® M-25 (klar att använda)</b>	
Artikelnummer 5 l förpackning	0831 563 469
Artikelnummer 20 l förpackning	0831 238 761

**Zitrec® M-25** kylvätska är färdig att använda och kräver inget extra vatten.

Mer information finns på [www.arteco-coolants.com](http://www.arteco-coolants.com).

**15****Olja**

<b>VSC 100</b>	
ISO-VG	100
Oljotyp	Syntetisk
Artikelnummer 1 l förpackning	0831 168 356
Artikelnummer 5 l förpackning	0831 168 357
Artikelnummer 10 l förpackning	0831 210 162
Artikelnummer 20 l förpackning	0831 168 359

## 16 EU-försäkran om överensstämmelse

Denna försäkran om överensstämmelse och CE-märkna som är fästa på namnskytten gäller för maskin som har levererats av Busch. Denna försäkran om överensstämmelse har utfärdats under tillverkarens ansvar.

Om denna maskin ska byggas in i något överordnat maskineri måste tillverkaren av det överordnade maskineriet (som även kan vara det företag som sköter driften) genomföra bedömningsprocessen om överensstämmelse för det överordnade maskineriet eller anläggningen, utfärda försäkran om överensstämmelse för det och märka det med CE-märket.

Tillverkaren

**Ateliers Busch S.A.**  
Zone Industrielle  
CH-2906 Chevenez

Intygar att maskin: COBRA NC 0400 B; COBRA NT 0400 B; COBRA NL 0400 B ; COBRA NX 0400 B

Uppfyller alla tillämpliga bestämmelser i följande EU-direktiv:

- Maskindirektivet 2006/42/EG
- "Elektromagnetisk kompatibilitet (EMK) 2014/30/EU
- RoHS 2-direktivet 2011/65/EU, vilket begränsar användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning

Och uppfyller följande harmoniserade standarder som har tillämpats för att uppfylla dessa bestämmelser:

Standard	Standardens rubrik
SS-EN ISO 12100 : 2010	Maskinsäkerhet – Grundläggande koncept, allmänna konstruktionsprinciper
SS-EN 1012-2 : 1996 + A1 : 2009	Vakuumpumpar – Säkerhetskrav – Del 2
EN 60204-1 : 2018	Maskinsäkerhet – Maskiners elutrustning – Del 1: Allmänna fordringar
SS-EN ISO 13857 : 2019	Maskinsäkerhet – Skyddsavstånd för att hindra att armar och ben når in i riskområden
SS-EN ISO 2151 : 2008	Akustik – Kompressorer och vakuumpumpar – Mätning av buller – Teknisk metod (grad 2)
EN IEC 61000-6-2 : 2019	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Generella fordringar. Immunitet hos utrustning i industrimiljö
EN IEC 61000-6-4 : 2019	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Generella fordringar. Emission från utrustning i industrimiljö

Juridisk person med behörighet att sammanställa den tekniska filen och auktoriserad representerant i EU (om tillverkaren inte finns i EU):

**Busch Dienste GmbH**  
Schauinslandstr. 1  
DE-79689 Maulburg

Chevenez, 2023-03-01



**Christian Hoffmann, verkställande direktör**

För ATEX-certifierade maskiner nämns direktiv och standarder i EU-försäkran om överensstämmelse som finns i den ATEX-dokumentation som medföljer produkten.

## 17 Försäkran om överensstämmelse

Denna försäkran om överensstämmelse och UKCA-märkena som är fästa på namnskylten gäller för maskin som levererats av Busch. Denna försäkran om överensstämmelse har utfärdats under tillverkarens ansvar.

Om denna maskin ska byggas i i något överordnat maskineri måste tillverkaren av det överordnade maskineriet (som även kan vara det företag som sköter driften) genomföra bedömningsprocessen om överensstämmelse för det överordnade maskineriet eller anläggningen, utfärda försäkran om överensstämmelse för det och märka det med UKCA-märket.

Tillverkaren

**Ateliers Busch S.A.**  
**Zone Industrielle**  
**CH-2906 Chevenez**

intygar att maskin: COBRA NC 0400 B; COBRA NT 0400 B; COBRA NL 0400 B ; COBRA NX 0400 B

uppfyller alla tillämpliga bestämmelser för lagstiftningen i Storbritannien:

- Tillhandahållande av maskiner (säkerhets-)bestämmelser 2008
- Bestämmelser gällande elektromagnetisk kompatibilitet 2016
- Bestämmelser gällande begränsad användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning 2012

och uppfyller följande gällande standarder som har tillämpats för att uppfylla dessa bestämmelser:

Standard	Standardens rubrik
SS-EN ISO 12100 : 2010	Maskinsäkerhet – Grundläggande koncept, allmänna konstruktionsprinciper
SS-EN 1012-2 : 1996 + A1 : 2009	Vakuumpumpar – Säkerhetskrav – Del 2
EN 60204-1 : 2018	Maskinsäkerhet – Maskiners elutrustning – Del 1: Allmänna fordringar
SS-EN ISO 13857 : 2019	Maskinsäkerhet – Skyddsavstånd för att hindra att armar och ben når in i riskområden
SS-EN ISO 2151 : 2008	Akustik – Kompressorer och vakuumpumpar – Mätning av buller – Teknisk metod (grad 2)
EN IEC 61000-6-2 : 2019	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Generella fordringar. Immunitet hos utrustning i industrimiljö
EN IEC 61000-6-4 : 2019	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Generella fordringar. Emission från utrustning i industrimiljö

Juridisk person med behörighet att sammanställa den tekniska filen och importör i Storbritannien **Busch (UK) Ltd**  
 (om tillverkaren inte är verksam i Storbritannien):  
**30 Hortonwood**  
**Telford – Storbritannien**

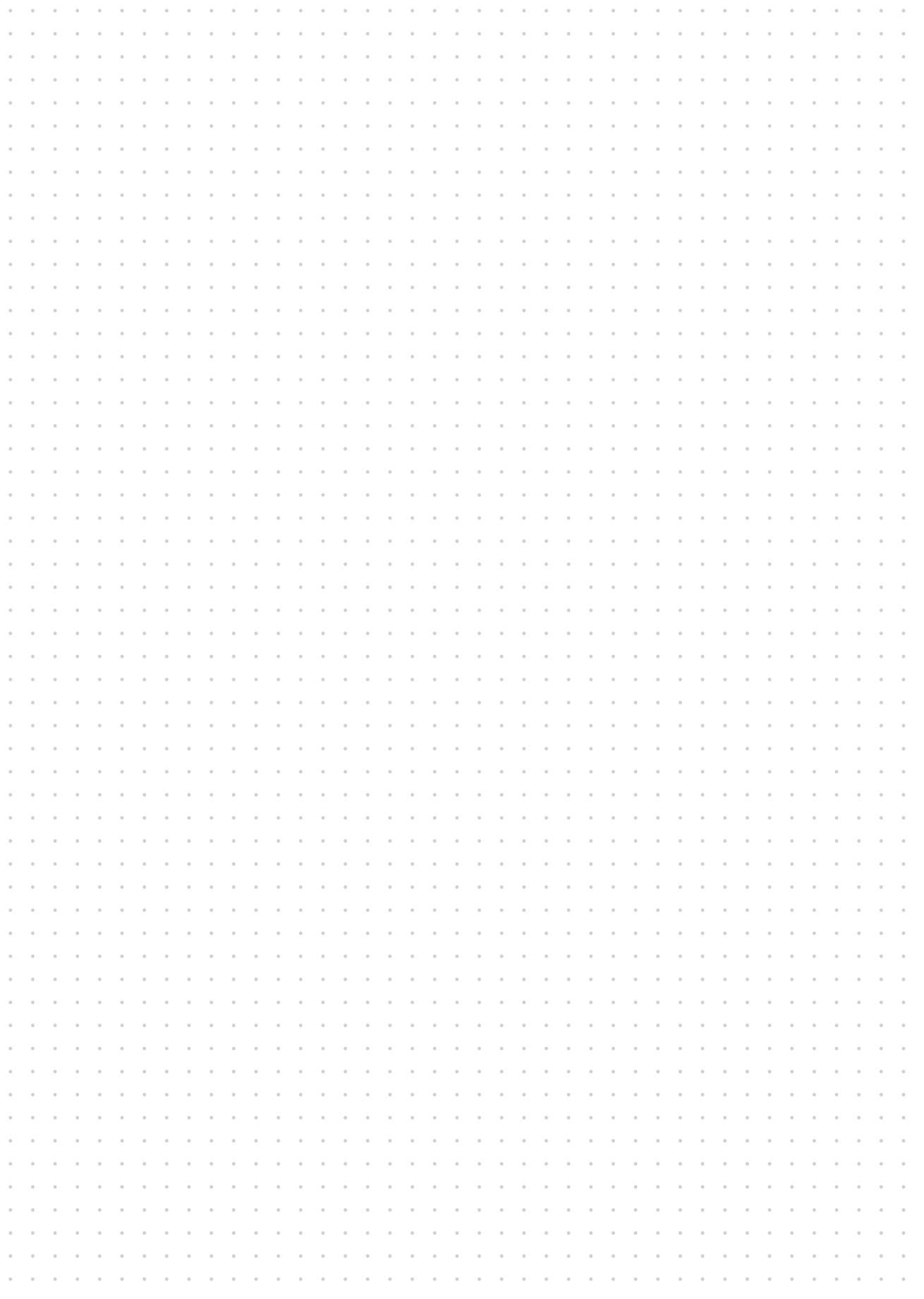
Chevenez, 2023-03-01



**Christian Hoffmann, verkställande direktör**

För ATEX-certifierade maskiner nämns direktiv och standarder i EU-försäkran om överensstämmelse som finns i den ATEX-dokumentation som medföljer produkten.

# Anteckningar

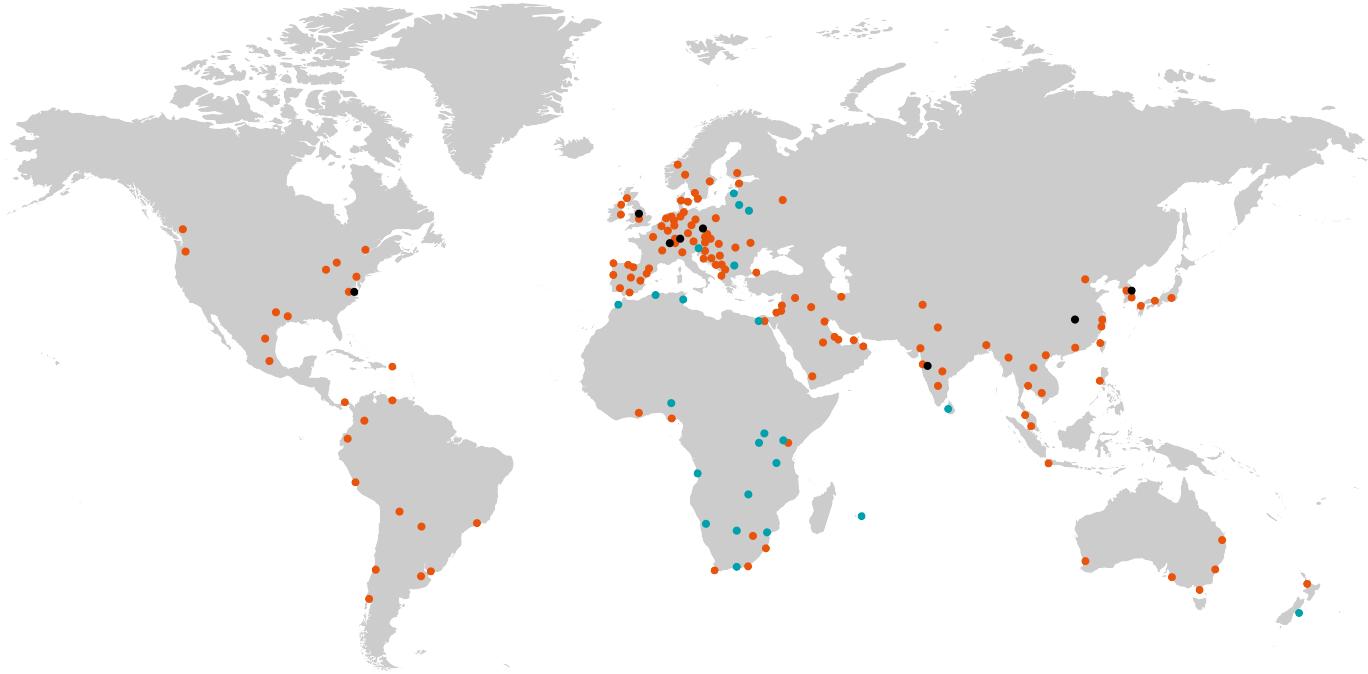




# Busch

# Vacuum Solutions

Med ett nätverk som omfattar fler än 60 företag i över 40 länder och kontor över hela världen är Busch en global aktör. I varje land levererar lokal personal med hög kompetens skräddarsytt stöd uppbackat av ett globalt kunskapsnätverk. Var du än befinner dig. Vilken bransch du än verkar i. Vi finns där för dig.



- Buschföretag och Buschmedarbetare
- Lokala representanter och distributörer
- Buschs produktionsanläggning

[www.buschvacuum.com](http://www.buschvacuum.com)